

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 201

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preis: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Inserions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts. étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 201 - 2789

Bern, Dienstag, 1. September 1981  
Berne, mardi, 1er septembre 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 201 - 1. 9. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Mitteilung an die Anleger der Schweizerischen Liegenschaftsanklagenfonds Swissreal A und Swissreal B.

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV - Sommation selon art. 89 ORC - Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 309953-309988

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zollabkommen über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR (TIR-Abkommen) - Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR).

Kleinhandelsumsätze im Juli 1981 - Le chiffre d'affaires du commerce de détail en juillet 1981.

Burundi: Anhebung der Brieftelegramme - Burundi: Suppression des télégrammes-lettres.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

21. August 1981  
**Dunlop (Schweiz) AG**, in Dietlikon, Gummireifen und Zubehör des Konsortiums Dunlop (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1980, S. 3926). Gerald D. Radford ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Peter Gregory Wand, britischer Staatsangehöriger, in Seven Kings (GB). Die Prokura von Cecil Wood ist erloschen.

21. August 1981  
**Knapp SA**, in Zürich 3, Garage mit Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 314). Kurt Klapp, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun Bürger von Hettlingen.

21. August 1981  
**Chemaco Ltd**, in Zürich 6, Aktiengesellschaft, chemische Baustoffe usw. (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2089). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Walter Juchli, von Zufikon, in Untersiggenthal.

21. August 1981  
**P. Marti, dipl. Bauing. ETH/SIA Ingenieurbüro AG**, in Männedorf (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 669). Neue Adresse: Alte Landstrasse 147.

21. August 1981  
**Libera Pensionskassen-Beratung**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 278). Die Unterschriften von Ledo Busin, Fred Laucner und Peter Künin sowie die Prokuren von Harry Huber, Walter Henerasky, Heide Musly und Maria Panajotopoulos sind erloschen.

21. August 1981  
**Prehag Holding AG**, in Zürich 11, Beteiligungen (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2420). Neue Adresse: Zelglistrasse 12, Zürich 11.

21. August 1981  
**Bolle & Müller AG**, in Zürich 7, Handel mit Edelstahl (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1979, S. 545). Armin Müller sen. ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Armin Müller jun., nun in Herliberg, ist nicht mehr Delegierter des VR, sondern nun dessen einziges Mitglied; er führt weiter Einzelunterschrift.

21. August 1981  
**Fohag**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 653). Dr. Marcel Vieli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter R. Bruppacher ist nicht mehr Delegierter des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

21. August 1981  
**Dobag AG**, Zürich 8, Vertretung ausländischer Fabrikate (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1975, S. 37). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 13. 8. 1981 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

21. August 1981  
**Eu-Dat AG**, in Zürich 2, Datenbanken (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1977, S. 2789). Statuten am 12. 8. 1981 geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

21. August 1981  
**Rüschlikon** (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1980, S. 953). Helmut Disch, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Oberwil BL.

21. August 1981  
**Siemens Beteiligungen AG**, in Zürich 1, (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1980, S. 2845). Dr. Eduard Liecht ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis sind Dr. Hans Frey, von Biberstein, in Muri bei Bern, und Alexander von Seidel, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (D).

21. August 1981  
**Texaco AG**, in Zürich 8, Mineralöle (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 737). Robert Clinton McCay ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist John D. Ambler, Bürger der USA, in Ridgefield, Connecticut (USA).

21. August 1981  
**Trasalco Ltd**, in Zürich 6, Aktiengesellschaft, Gründung und Errichtung von Tochtergesellschaften (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1940). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Walter Juchli, von Zufikon, in Untersiggenthal.

21. August 1981  
**Gebrüder Hotz AG**, in Zürich 7, Elektroinstallationsgeschäft (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1979, S. 2009). Die Prokura von Christoph Haemmerli ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Werner Neuhaus, von und in Zürich.

21. August 1981  
**Thermo Anlagen AG**, in Volketswil, alternative Wärmeanlagen (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1981, S. 818). Louis Mayer und Viktor Mayer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul J. Bühler, Präsident, und Karl Stalder, von Rüegsau, in Volketswil; die Prokura des Erstgenannten ist demnach erloschen.

21. August 1981  
**A. Müllers Erben AG**, in Zürich 11, Geräte, Maschinen usw. (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2192). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

21. August 1981  
**Maschinenfabrik Rieter AG**, in Winterthur I (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2177). Die Unterschrift von Fritz Meyer ist erloschen.

21. August 1981  
**Nahdraffam Holding AG**, in Zürich 3, Beteiligung an andern Unternehmen (SHAB Nr. 132 vom 12. 6. 1981, S. 1881). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

21. August 1981  
**Städtebau AG**, in Zürich 11, Planung, Erstellung und Finanzierung von Bauten aller Art (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1980, S. 3789). Ernst Wanger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Markus Hägi sind erloschen. Jürg Coradi, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Seiler, von Zürich, in Uster.

21. August 1981  
**Ufitec AG, Union Financière**, in Zürich 1, Finanzierung und Vermittlung geschäftlicher Abkommen auf dem Gebiet der Industrie usw. (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2429). Die Unterschrift von Roger Buri sowie die Prokura von Herbert Herdener sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Frank Buchmann, von Hinwil, in Zürich.

21. August 1981  
**Indep Treuhand- und Revisions-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 183 vom 11. 8. 1981, S. 2569). Werner Th. Brunner, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierter derselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

21. August 1981  
**SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Rafz** (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1301), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Neuhausen am Rheinfall. Die Unterschrift von Carl E. Scherrer ist erloschen. Paul Maier führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Bergmaier, von Zürich, in Küssnacht ZH, Mitglied des VR.

21. August 1981  
**Revisa Treuhand AG, Zweigniederlassung in Zürich 7** (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1979, S. 1149), mit Hauptsitz in Zug. Die Firma der Hauptniederlassung lautet neu: «Revisa Treuhand AG (Fiduciaria Revisa SA) (Fiduciaria Revisa SA) (Revisa Auditing Company Ltd)». Demensprechend lautet die Firma der Zweigniederlassung neu ebenfalls: **Revisa Treuhand AG (Fiduciaria Revisa SA) (Fiduciaria Revisa SA) (Revisa Auditing Company Ltd)**. Neuschreibung des Gesellschaftszweckes: Übernahme und Durchführung von Revisions-, Treuhand- und Beratungsmandaten sowie aller damit zusammenhängenden Aufgaben.

21. August 1981  
**Sporhallen Emaus AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1979, S. 3686). Neue Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift: Ruth Vollenweider-Häuser, von Geroldswil, in Zufikon.

21. August 1981  
**Mobintex GmbH**, in Schlieren, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1978, S. 3661). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 165 vom 21. 7. 1981, S. 2323) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. August 1981  
**Braunviehzucht-Genossenschaft Dinhard und Umgebung**, in Dinhard (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1960, S. 2242). Werner Näf, Hans Sollberger, Alois Bertsch und Willy Hohl sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind: Hans Zürcher, von und in Dinhard, Präsident; Werner Rutschmann, von Dinhard, in Winterthur, Vizepräsident; Hansjörg Schmid, von Zürich, in Dinhard, Aktuar, und Fritz Dähler, von Eggwil, in Dinhard, Quästor. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift.

21. August 1981  
**Metin Tataroglu, Damenmode**, in Illnau-Effretikon, Brandriedstrasse 5, Effretikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Metin Tataroglu, türkischer Staatsangehöriger in Illnau-Effretikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Irmela Tataroglu, deutsche Staatsangehörige, in Illnau-Effretikon. Handel mit Damenoberbekleidung.

21. August 1981  
**Josef Reichmuth**, in Bassersdorf, Branzstrasse 17, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Reichmuth, von Oberberg, in Bassersdorf, Malergeschäft und Innenausbau.

21. August 1981  
**Landert, Optik**, in Zürich, Witikonstrasse 397, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jean Pierre Landert, von Rorbas, in Egg. Herstellen von und Handel mit Produkten für die Optik, insbesondere Brillen, Kontaktlinsen und optischen Geräten.

21. August 1981  
**R. Bischofberger**, in Zürich, Witikonstrasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Roland Bischofberger, von Winterthur, in Weisslingen. Einzelunterschrift ist erteilt an Ursula Bischofberger, von Winterthur, in Weisslingen. Vornahme von Kaderektion sowie Unternehmensberatung.

21. August 1981  
**Singham, Import-Export**, in Richterswil, Bergstrasse, Samstagen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jairaja Singham, Bürger von Sri Lanka, in Richterswil. Einzelunterschrift ist erteilt an Sussanna Singham, von Einsiedeln, in Richterswil. Import und Export von Waren aller Art.

21. August 1981

**Beat Heri, Automobile**, in Zürich, Friesenbergstrasse 193, Einzel- firma (Neu- eintragung). Inhaber: Beat Heri, von Zürich, in Zürich 3. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willi Hediger, von Wädenswil und Reinach AG, in Zürich. Handel mit Automobilen.

21. August 1981

**Edith Lucas, Textilagentur**, in Zürich, Kanzleistrasse 163, Einzel- firma (Neu- eintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Edith Lucas, von Zürich, in Zürich 4. Textilagentur.

21. August 1981

**Volkshausgenossenschaft Wädenswil**, in Wädenswil (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1976, S. 2194). Die Generalversammlung vom 17. 6. 1981 hat die Statuten geändert. Der Vorstand besteht aus 7 oder mehr Mitgliedern. Gottlieb Roth und Hans Isler sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans-Heinrich Hüli, von und in Wädenswil, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident desselben und führt die Kollektiv- unterschrift. Neues Mitglied und Kassier des Vorstandes mit Kollektiv- unterschrift ist René Vignini, von Horgen, in Hütten. Präsident oder Vizepräsident führt je mit dem Aktuar oder Kassier Kollektiv- unterschrift.

21. August 1981

**Frenzer Clan AG**, in Zürich I, Bäregasse 29, Aktiengesellschaft (Neu- eintragung). Statutendaten: 13. und 21. 8. 1981. Zweck: Betrieb eines Freizeitbekleidungs- ladens. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberiert. 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 5 Mitglieder. VR bestimmt die Zeichnungsberechtigten und die Art der Zeichnung. Mitglieder des VR mit Kollektiv- unterschrift zu zweien: Roberto Frenzer, von und in Zürich, Präsident; Hanspeter Detsch, von und in Zürich, und Daniele Menghini, von Poschivao, in Zürich.

## Bern - Berne - Berna

### *Büro Aarberg*

21. August 1981

**Automobiles Volvo SA**, in Lyss (SHAB Nr. 131 vom 11. 6. 1981, S. 1866). Gemäss öffentlicher Urkunde über die aussserordentliche Generalversammlung vom 17. August 1981 wurden die bisherigen Statuten aufgehoben und ersetzt durch neue. Die Firma lautet neu: Volvo (Suisse) SA. Der Zweck wurde ergänzt und lautet nun: Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, Verkauf und Vertrieb von Autos aller Art in der Schweiz, das heisst Personewagen, Lastwagen, Traktoren, Autobussen, Baumaschinen, sowie aller Motoren, Ersatz- und Zubehörteile von Automotoren aller Art und Herkunft, besonders von Automotoren, Motoren und Ersatzteilen, welche durch die AB Volvo, in Göteborg (S), oder ihre Filialen hergestellt werden. Im Rahmen dieses Zweckes kann die Gesellschaft Patente, Lizenzen und andere immaterielle Güter erwerben, verwerten und veräussern, gleichartige Unternehmen erwerben, errichten oder sich daran beteiligen. Grundeigentum erwerben, verwalten und veräussern sowie alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Geschäftszweck direkt oder indirekt zu fördern. Volvo AG, Göteborg, ist Alleinaktionärin der Gesellschaft; deren Geschäftstätigkeit beschränkt sich auf das Gebiet der Schweiz. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

21. August 1981

**Peter Holzer**, in Lyss. Inhaber der Firma ist Peter Holzer, von Zuzwil, in Lyss. Betrieb einer Bäckerei-Konditorei mit Tea-Room. Bielstrasse 16.

21. August 1981

**Otto Scheurer**, in Aarberg, Metzgerei (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1947, S. 450). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Urs Scheurer», in Aarberg, übernommen.

21. August 1981

**Urs Scheurer**, in Aarberg. Inhaber der Firma ist Urs Scheurer, von Seedorf, in Aarberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Otto Scheurers», in Aarberg. Betrieb einer Metzgerei, Stadtplatz 15.

### *Büro Belp (Bezirk Seftigen)*

20. August 1981

**Käsereigenossenschaft Gurzelen**, in Gurzelen (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1976, S. 323). Christian Stucki ist nicht mehr Vizepräsident des Vorstandes, bleibt aber Kassier; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Rudolf Plüss, von Murgenthal, in Gurzelen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

21. August 1981

**Hermann Zumbach**, in Gurzelen, Bäckerei, Spezereien. Handel mit Futtermitteln (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1975, S. 2272). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

### *Büro Bern*

21. August 1981

**Renoma AG**, in Bern. Mit Statuten vom 14. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Ausführung und Montage von Bauten aller Art, Personalberatung und Zurverfügungstellung von Personal; Erwerb, Verwertung und Verwaltung von Patenten, Lizenzen, Konzessionen, Marken und ähnlichen Rechten; Beteiligung an Unternehmungen aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verkaufen und verwalten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Büromobilien, -maschinen und -ausstattungsgegenstände gemäss Sachanlagevertrag mit Inventar vom 14. August 1981 zum Übernahmepreis von Fr. 20 000, der voll auf das Grundkapital anzurechnen wird. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbekundung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektiv- unterschrift zu zweien an: Werner Steiner, von Frutigen, in Bern. Präsident, und Paul Schüpbach, von Sitterdorf, in Bern. Geschäftsdomizil: Spitalgasse 16.

21. August 1981

**Giuri & Del Piano**, in Bern. Maria Giuri-Stifani, in Köniz, mit Zustimmung ihres Ehemannes, und Vincenzo Del Piano, in Bern, beide italienische Staatsangehörige, sind unter dieser Firma eine Kollektiv- gesellschaft eingegangen, die am 1. September 1981 beginnen wird. Gebäude- und Wohnungsreinigung; Ausführung von Sachtransporten. Militärstrasse 45.

21. August 1981

**Alpenruhe Hasliberg AG in Muri bei Bern**, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1979, S. 3038). Neues Geschäftsdomizil: Thunstrasse 57, bei Ramseier & Stucki Arch.-AG.

21. August 1981

**Sprayag Aktiengesellschaft für Oberflächentechnik**, in Bern (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1977, S. 675). Hans Frölich, Präsident; Eugen Preisig und Dr. Ernst Widmer sind aus dem VR (Verwaltungs- rat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Willi Löffel sind erloschen. Neues und einziges Mitglied des VR ist Dr. Werner Müller, von und in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura führt neu: Edwin Springmann, deutscher Staatsangehöriger, in Hegnau, Gemeinde Volketswil.

21. August 1981

**CIB Computer Immobilien-Börse Genossenschaft**, in Bern. Mit Statuten vom 19. September 1980 und 14. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Vermittlung von Immobilien, Hypotheken und Mietobjekten unter ihren Mitgliedern, vorwiegend unter Einsatz elektronischer Datenverarbeitung. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haften nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einladungen an die Genossenschafter bzw. Delegierten erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Ihr gehören an: Dr. Toni Stiffler, von Davos, in Bern. Präsident; Hans Gerber, von Aarwangen, in Stettlen. Vizepräsident; Friedrich Steiner, von Walterswil BE, in Oensingen. Sekretär; Werner Engemann, von Meinsberg, in Biel BE. Kassier, und Arlette Stucki-Hofstetter, von Zürich, in Therwil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektiv- unterschrift zu zweien. Dr. Toni Stiffler, von Davos, in Bern, ist Präsident; Hans Gerber, von Aarwangen, in Stettlen, ist Vizepräsident, und Friedrich Steiner, von Walterswil BE, in Oensingen, ist Sekretär. Geschäftsdomizil: Speichergasse 8, bei «Stifag Bau-Planungs AG».

### *Büro Biel*

21. August 1981

**Henri Hauser A.G.**, in Biel. Fabrikation und Verkauf von Spezial- maschinen und optischen Instrumenten (SHAB Nr. 101 vom 5. 5. 1981, S. 1426). Die Prokura von Alfred von Werdt ist erloschen.

### *Büro Thun*

20. August 1981

**Frutiger Söhne AG Holzbau**, in Oberhofen. Betrieb eines Holz- bauwerkes mit Schreinerei und Zimmererei usw. (SHAB Nr. 167 vom 23. 7. 1981, S. 2355). Die Prokuren von Erich Liechi und Alfred Rüegg sind erloschen. Walter Nellen ist nun wohnhaft in Thun.

20. August 1981

**Fritz Studer AG**, in Steffisburg. Herstellung und Vertrieb von Werkzeugmaschinen und deren Zusatzgeräten usw. (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1980, S. 1315). Die Prokura von Robert Trümpi ist erloschen. Dr. Marc Studer, Vizepräsident und Sekretär des Verwaltungs- rates und Direktor wohnt nun in Bern und der Prokurist Peter Wyss ist nun wohnhaft in Steffisburg.

20. August 1981

**Astrax Fett- & Ölwerke Aktiengesellschaft**, in Steffisburg (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 655). Edwin Meili, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Hans Ulrich Caspar Schweizer, bisher Delegierter, ernannt; er zeichnet wie bis anhin kollektiv zu zweien. Neu in den VR mit Kollektiv- unterschrift zu zweien wurde Dr. Alfred Hummel, von Lützeliffluh, in Rapperswil SG, gewählt. Johannes Josef Schürmann, deutscher Staatsangehöriger, in Gwat, Gemeinde Thun, wurde zum Vizepräsident mit Kollektiv- unterschrift zu zweien ernannt. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Marcel Erne, von Leuggern, in Thun.

21. August 1981

**M. Hügli**, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Markus Hügli, von Leuzburg, in Steffisburg. Stahlkaminbau sowie Kaminsanierungen. Merkurstrasse 9.

21. August 1981

**Bahoz AG**, in Thun. An- und Verkauf von Liegenschaften und Baumaterialien sowie Überbaungen (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1977, S. 1680). Laut öffentlicher Urkunde über die General- versammlung vom 11. August 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation erfolgt unter der Firma: **Bahoz AG in Liquidation**, durch die Mitglieder des Verwaltungsrates Werner Bärtschi, Walter Huggler und Rudolf Oswald (alle bisher), welche kollektiv zu zweien zeichnen.

### *Büro Wangen an der Aare*

21. August 1981

**Frölich & Co.**, in Herzogenbuchsee. An- und Verkauf sowie Vermietung von Liegenschaften, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1977, S. 2999). Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Rudolf Fiechter, von Castiel, in Lozwil.

21. August 1981

**Möbel Frey AG**, in Attiswil (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1980, S. 547). Durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft. Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

21. August 1981

**Mareelin Babybekleidungs- gesellschaft mbH**, bisher in Windisch (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1980, S. 630). Statutenänderung vom 18. August 1981. Die Firma lautet nun: **E. + W. Frank, Baby- bekleidungs- gesellschaft mbH**. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Aesch verlegt. Adresse: Berg, bei Frank. 6287 Aesch LU. Hedwig Brack ist nicht mehr Gesellschafterin und Geschäftsführerin, ihre Unterschrift ist erloschen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. Februar 1980. Zweck: Import von und Handel mit Babyausstattungs- artikeln; Beteiligungen: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Stammkapital: Fr. 20 000, eingeteilt in Stammeinlagen zu Fr. 10 000. Gesellschafter: Elvira Frank, von Leuggern, in Aesch LU. Stammanteil Fr. 10 000 (bisher), und Willi Frank, von Leuggern, in Aesch LU. Stammanteil Fr. 10 000 (neu). Publikations- organ: SHAB. Mitteilungen können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Elvira Frank. Gesellschafterin (bisher), und Willi Frank, Gesellschaftler (neu).

21. August 1981

**Veriset AG**, bisher in Aarau (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3233). Statutenänderung vom 30. Januar 1981. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Root verlegt. Adresse: Oberfeld (cigene Räume). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. Juni 1972. Die Prokuren von Werner Erismann und Hubert Mosimann sind erloschen. Zweck: Fabrikation, Vertrieb und Montage von Innenausbau- elementen für die Bauwirtschaft und von Investitionsgütern für die Industrie, insbesondere von Einbauküchen, Wandschränken und Stahlzargentüren sowie Import- und Exportgeschäfte mit solchen Elementen und Gütern; Beteiligungen; Kauf, Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 900 000, eingeteilt in 900 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 13. Juni 1972 und Bilanz per 31. Dezember 1971 übernahm die Gesellschaft von der bisherigen Einzel- firma «Verimex Aarau H. Schmid», in Aarau, sämtliche Aktiven und Passiven. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Heinz Schmid-Leist, von Rohr AG, in Luzern. Delegierte: August Ekasser- Gujer, von Oberkulm, in Biberstein, und Walter Tscharrer-Rutemann, von Feldis, in Oberringstrungen. Der Präsident zeichnet einzeln, die Delegierten kollektiv zu zweien. Einzelprokura: Katharina Schmid-Leist, von Rohr AG, in Luzern, und Kollektivprokura zu zweien: Ernst Leist, von Oberbipp, in Luzern (alle bisher).

21. August 1981

**Reto Zanetti**, in Ebikon. Textilwaren (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1962, S. 50). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

21. August 1981

**Mode-Shop Frau Maria Zanetti**, in Ebikon. Zentralstrasse 16, 6030 Ebikon. Einzel- firma (Neu- eintragung). Inhaberin: Maria Zanetti, von Poschivao, in Ebikon. Verkauf von Damenkonfektion, Bèbè- artikeln und Wolle.

21. August 1981

**Tebolag AG**, in Kriens. Bodenbeläge (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1978, S. 1545). Paul von Arx ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Schmid-Flammer, bisher Mitglied und Geschäftsführer, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet weiterhin einzeln.

21. August 1981

**J. Ineichen**, in Luzern. Radio- und Fernsehapparate (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1969, S. 1128). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. August 1981

**Ineichen Radio-TV-HIFI-Video**, in Luzern, Hünenbergstrasse 2, 6006 Luzern. Einzel- firma (Neu- eintragung). Inhaberin: Margaretha Ineichen, von und in Luzern. Einzelunterschrift ist erteilt an: Max Ineichen, von und in Luzern, und Margrit Weber-Ineichen, von Wahlern, in Ebikon. Handel mit und Reparatur von Radio-, Fernseh-, Hi-Fi- und Videogeräten.

21. August 1981

**Gebr. Keller A.G.**, in Luzern, Liegenschaften, Lichtspieltheater (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1979, S. 1475). Dr. Otto Meyer-Rigoud und Herbert Keller sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR mit Einzelunterschrift gewählt. Präsident: Charles Meyer, von Luzern, in St. Niklausen, Gemeinde Horw, und als Mitglieder: Andreas Keller, von Luzern und Horw, in Dierikon, und Max Arnold, von Luzern, in Buchrain.

21. August 1981

**Peter Stocker, Gasthaus Sonne**, in Röm erswil, Gasthaus Sonnc. 6027 Röm erswil. Einzel- firma (Neu- eintragung). Inhaber: Peter Stocker, von Röm erswil und Neudorf, in Röm erswil. Betrieb des Gasthauses Sonne.

21. August 1981

**Jakob Schmid**, in Wolhusen, Herrenkleider (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1978, S. 3471). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

21. August 1981

**Baugenossenschaft Familia Ingenbohl**, in Ingenbohl (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1977, S. 2739). In den Generalversammlungen vom 25. April 1979 und 6. Mai 1981 wurden die Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt nun: Die Erstellung, den Betrieb, die Vermietung und den Verkauf von gesunden, zweckmäßigen und preiswerten Wohnungen in gemeinsamer Selbsthilfe, insbesondere für kinderreiche Familien. Sie kann eigene Mehr- oder Einfamilien- häuser erstellen, erwerben, vermieten oder verkaufen. Die Verwal- tung besteht nun aus 3 bis 9 Mitgliedern.

21. August 1981

**Tierärztliche Verrechnungsstelle GST AG**, in Lachen (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1979, S. 1315). Diese Firma wird infolge Ver- legung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 185 vom 13. 8. 1981, S. 2597) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

21. August 1981

**Teppich Kälin**, in Schindlegli. Gemeinde Feusisberg. Inhaber dieser Firma ist Richard Kälin, von Einsiedeln, in Schindlegli. Gemein- de Feusisberg. Einzelprokura wird erteilt an Prisca Kälin, von Einsiedeln, in Schindlegli. Gemeinde Feusisberg. Handel mit Teppichen. Bodenbelägen, Möbeln und Vorhängen. Aesch.

21. August 1981

**Josef Fässler, Bau- und Baggerunternehmen**, in Studen. Gemeinde Unterberg. Inhaber dieser Firma ist Josef Fässler-Betschart, von Unterberg, in Studen. Gemeinde Unterberg. Betrieb eines Bau- und Baggerunternehmens. Dörfli.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasvelva

20. August 1981

**Tiefkühlgenossenschaft Alpnach und Umgebung**, in Alpnach (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1960, S. 563). August Gasser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Vorstandsmitglied: Karl Langensand, von und in Alpnach. Vizepräsi- dent; er zeichnet kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Uchtern, 6055 Alpnach.

20. August 1981

**Altera SA**, in Sarrenn. Liegenschaften, Vertretungen. Kapitalan- lagen usw. (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2004). Neues Domizil: c/o Dr. N. Kuchler. Aamatweg 3, 6060 Sarrenn.

20. August 1981

**Impexo AG**, in Sarnen, manufakturierte oder nicht manufakturierte Gegenstände sowie Tätigkeit aller Mobiliar- und Immobilien-geschäfte (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1962, S. 3657). Neues Domizil: c/o Dr. N. Kächler, Aamattweg 3, 6060 Sarnen.

20. August 1981

**Josef Gärtner**, in Alpnach, Gasthaus zur Pfister (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1127). Der Kantonsgerichtspräsident des Kantons Obwalden hat mit Konkursdekret vom 5. August 1981 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

21. August 1981

**SNH Immobilien AG**, in Hergiswil, Investition in Immobilien auf dem amerikanischen Kontinent usw. (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 210). Hugo Scheidegger ist aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Peter Frigge, von Zürich, in Winterthur.

21. August 1981

**Rolf Scheuber, Werbeberater**, in Stans, Inhaber der Einzelfirma ist Rolf Scheuber, von Wolfenschlessen, in Stans. Planung und Ausführung sämtlicher Werbe- und Kommunikationsaufgaben. Murgstrasse 3, 6370 Stans.

### Glarus - Glaris - Glarona

21. August 1981

**Alletto AG**, in Glarus, Waren aller Art, Beteiligungen (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1977, S. 30). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. August 1981 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, welcher gleichzeitig mit der «Padox AG», mit Sitz in Murten abgeschlossen wurde. Infolgedessen übernimmt die «Alletto AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Padox AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. Dezember 1980. Den Aktiven von Fr. 258 279.30 stehen Passiven von Fr. 4132.55 gegenüber, was einen Aktivenüberschuss von Fr. 254 146.75 ergibt. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht, durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 (40%) liberriert sind. Die Liberrierung des Erhöhungsbetrages von Fr. 50 000 erfolgt durch die infolge Fusion mit der «Padox AG» übernommenen Aktiven. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 40 000 (40%) liberriert sind.

21. August 1981

**Cip Computers AG**, in Glarus, Erwerb, Vermietung und sonstige Auswertung von Computern (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1980, S. 1399). Eric Thuner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21. August 1981

**Dorfkrankenkasse Mollis**, in Mollis, Genossenschaft (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1978, S. 1224). Fridolin Weber-Zwicky ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Gabriel, bisher Vizepräsident und Aktuar, ist nun Präsident; er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien. Rolf Laubacher, von Mollis und Muri AG, in Mollis, bisher nicht zeichnungsberechtigtes Vorstandsmitglied, ist nun Aktuar; er zeichnet nun kollektiv zu zweien.

### Zug - Zoug - Zugo

21. August 1981

**Ermagraph GmbH**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1978, S. 3847). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 21. November 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

21. August 1981

**SCA Trading S.A.**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierung, Durchführung und Vermittlung von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere von solchen betreffend Import und Export von Investitionsgütern, sowie Übernahme von Vertretungen und Auswertung von Rechten usw. Das voll ein-bezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Christian Vogel, von Männdorf und Kolliken, in Küssnacht ZH. Domizil: Gartenstrasse 2, c/o Dr. Rudolf Mosimann, 6300 Zug.

21. August 1981

**Tropz Consulting Investment Co. AG**, in Zug, Beratung Dritter in technischen und finanziellen Belangen usw. (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 989). Neues Domizil: Baarerstrasse 75, c/o Breves Treuhänder AG.

21. August 1981

**Elabo AG**, in Baar, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Büro-mobiliar und Büro-einrichtungen usw. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Peter Locher, von Oberrugg Al, in Zug. Domizil: Mühlegasse 9a, c/o P. Limacher Treuhänderbüro, 6340 Baar.

21. August 1981

**RJE Werbeadressen-Center AG**, in Oberägeri (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 848). Roland Eller, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alessandro Weber ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

21. August 1981

**Eli-Personalberatung AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Personalberatung im Kaderbereich; Rekrutierung und Selektion von Kaderpersonal aller Branchen im Mandatsauftrag usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Raymond Spielmann-Stadler, von Niedergösgen SO, in Kappel am Albis, Präsident; Heinz Spielmann-Koller, von Niedergösgen SO, in Küssnacht am Rigi; sie führen Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Jan Viktor Strijbis, holländischer Staatsangehöriger, in Stallikon. Domizil: Baarerstrasse 112, 6300 Zug.

### Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

21 août 1981

**Caisse Raiffeisen de Fétigny**, à Fétigny, société coopérative (FOCSC du 7. 1. 1975, p. 28). Claude Renevey, fils de Paul, de et à Fétigny, a été nommé vice-président avec signature collective à deux. Léon Jolliet est démissionnaire; sa signature est radiée.

Bureau de Fribourg

21 août 1981

**Tranex SA**, à Fribourg, rue St-Pierre 20, c/o Me Michel Torche, notaire. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 8. 1981. But: l'importation et l'exportation de produits industriels manufacturés dans le domaine des matières plastiques telles que vannes, robinets, etc. Prise de participations dans d'autres sociétés. Achat et vente de brevets, marques, licences et concessions. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOCSA. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jacques Bardy, de Fribourg, à Villars-sur-Glâne, est unique administrateur avec signature individuelle.

21 août 1981

**Inter Public Communication S.A.**, à Fribourg, rue St-Pierre 30, c/o Progressia Société de Gestion SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19 août 1981. But: édition et diffusion de tous médias: édition, presse écrite, parlée ou télévisée, cinéma et autres techniques mécaniques ou électroniques de communication. Création littéraire, production d'émissions, régie publicitaire. Participation à d'autres sociétés. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOCSA. Administration d'un ou de plusieurs membres. Georges Aebischer, de Schmittin, à Villars-sur-Glâne, est président; Pierre-Louis Nieto de Moreno, de France, à Genève, vice-président, et Beat Corpataux, de et à Tentlingen, secrétaire; ils signent collectivement à deux. Pierre Nieto de Moreno, d'Algérie, à Paris (F), est nommé directeur avec signature individuelle.

21 août 1981

**Softom S.A.**, à Fribourg, rue St-Pierre 30, c/o Progressia Société de Gestion SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19 août 1981. But: exploitation de procédés relatifs au traitement des ordures ménagères. Vente d'usines ou éléments d'usines pour ledit traitement. Sous-traitance, fabrication, achat et vente de matériel y relatif. Participation à d'autres sociétés. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOCSA. Administration d'un ou de plusieurs membres. Georges Aebischer, de Schmittin, à Villars-sur-Glâne, est président; Pierre-Louis Nieto de Moreno, de France, à Genève, vice-président, et Beat Corpataux, de et à Tentlingen, secrétaire; ils signent collectivement à deux. Pierre Nieto de Moreno, d'Algérie, à Paris (F), a été nommé directeur avec signature individuelle.

21 août 1981

**Christana S.A.**, à Fribourg, conseils et participations, etc. (FOCSC du 29. 4. 1976, no 99, p. 1174). Le capital de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Statuts modifiés le 20 août 1981.

21 août 1981

**Hiram Walker (International) SA**, à Fribourg, commerce et marketing de vins et spiritueux (FOCSC du 28. 8. 1981, p. 2760). Les administrateurs Lawrence Bardsley, président, et Jean Luthy ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. Joseph Bonny, d'Estavayer-le-Lac, à Genève, est nommé administrateur et président avec signature individuelle.

21 août 1981

**Baerinvest A.G.**, à Fribourg, Grand-Places 1. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21 août 1981. But: procéder à des investissements de toute nature, notamment à l'achat, la vente, la construction, l'échange et à l'exploitation de tous immeubles et tous droits immobiliers; participation à d'autres entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOCSA. Administration d'un à 5 membres. Bruno de Bocard, de et à Fribourg, est unique administrateur avec signature individuelle.

21 août 1981

**Mineamex S.A.**, à Fribourg, achat, vente de minéraux, etc. (FOCSC du 29. 1. 1980, no 23, p. 320). L'administratrice Christiane Chuard-Pache a démissionné; ses pouvoirs sont radiés.

21 août 1981

**Bernim S.A.**, à Fribourg, prêts à toutes sociétés, etc. (FOCSC du 10. 4. 1980, no 83, p. 1152).

**Clancy Holding S.A.**, à Fribourg (FOCSC du 15. 8. 1979, no 189, p. 2627).

**Grapharte S.A.**, à Fribourg, commerce d'œuvres d'art, etc. (FOCSC du 15. 11. 1979, no 268, p. 3615).

L'administratrice Christiane Chuard, actuellement domiciliée à Genève, porte par suite de changement d'état civil le nom de Pache.

21 août 1981

**Cooper S.A.**, à Villars-sur-Glâne, produits pharmaceutiques, etc. (FOCSC du 21. 7. 1981, no 165, p. 2324). La procurator de Cécile Kolly est éteinte.

### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

20. August 1981

**Sonnegg-AG Lömmenschwil**, in Lömmenschwil, Gemeinde Hägen-schwil, Fabrikation von und Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1980, S. 167). Karl Näf ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Dr. Alexander Stoffel, nun in Egnach, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

20. August 1981

**Meppro Montagebau R. Degen**, bisher in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3648). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Der Firmainhaber Roman Degen wohnt nun in Speicher. Geschäftsadresse: Rosenbergrasse 69, 9000 St. Gallen.

20. August 1981

**Walter Stolz, Schreinerei, Innenausbau, in Lichtensteig**. Inhaber der Firma ist Walter Stolz, von Kirchberg SG, in Lichtensteig. Schreinerei, Innenausbau. Burg 610, 9620 Lichtensteig.

20. August 1981

**Reinigungsunternehmen Valentin Köppel**, in Rebstein. Inhaber der Firma ist Valentin Köppel, von Au SG, in Rebstein, Reinigungsunternehmen. Oberfeldstrasse 10d, 9445 Rebstein.

20. August 1981

**Albert Merz**, in St. Gallen, Bäckerei-Konditorei (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1968, S. 2006). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. August 1981

**Sineca AG**, in Buchs. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. August 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von und Handel mit Fruchtsäften, Fruchtsäuzügen und -konzentrat sowie Handel mit Früchten. Sie kann ferner Patente und Grundstücke erwerben, verwalten und verwerten bzw. veräussern und sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Peter Weisser, von Amriswil, in Buchs SG. Geschäftsdomizil: bei Dr. Peter Weisser, Bahnhofstrasse 34, 9470 Buchs.

### Graubünden - Grisons - Grigioni

20. August 1981

**Seuol - Immobilien AG**, in Scuol, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1807). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2063) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

20. August 1981

**Friskhnecht & Dörig**, in Chur, Elektroplanung usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 21). Robert Joseph Dörig wohnt nun in Chur. Neue Adresse: Kalchbühlstrasse, 7000 Chur.

20. August 1981

**Kellenberg & Co. AG Chur**, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3231). Ulrich Rechsteiner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Beat Baikhardt, von Riein, in Chur. Neues Domizil: c/o Treuhand- & Revisionsbüro, Beat Baikhardt, Quaderstrasse 5, 7000 Chur.

20. August 1981

**Gebr. Kunz Metzgereien AG**, in Chur (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1978, S. 1293). Die Procura von Peter Crufer ist erloschen.

20 agosto 1981

**Sarbofin SA**, in Roveredo. Nuova società anonima con statuti del 18 agosto 1981. Scopio l'investimento nel settore immobiliare in regioni turistiche, la gestione di condomini, la mediazione di compravendite immobiliari, la società può partecipare ad altre società, non intende svolgere alcuna attività nel cantone dei Grigioni. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: di 1 a 5 membri. Amministratore unico è Reto Bonguilielmi, da Brusio in Roveredo GR, con firma individuale. Recapio: c/o Studio legale Zentralli & Bonguilielmi, 6535 Roveredo.

### Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigungen

**Denaro-Hypo Leasing AG**, in Brugg (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2722). Zweck: Abwicklung von . . . Miet- und Mietkaufgeschäften mit Immobilien und Mobilien.

**Gebr. Theiler AG**, in Wohlen (SHAB Nr. 95 vom 25. 8. 1981, S. 2722). Geschäftsadresse richtig: Hofmattenweg 9.

**Dictaphone International AG**, in Killwangen (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1981, S. 2737). Verwaltungsratsvizepräsident mit Unterschrift zu zweien neu: John T. Gaffney, Bürger der USA, in New Canaan, Connecticut (USA).

20. August 1981

**Fahrschule Schneider AG**, bisher in Aarau (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1977, S. 107). Statutenänderung: 18. 8. 1981. Sitz nun: Rohrerstrasse 6.

20. August 1981

**Hermann Schmid AG**, in Rohr, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2557). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Peter Kappeler, von Fischeningen, in Niedererlinsbach. Georges Winter, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

20. August 1981

**Gebr. von Allmen, Gipsergeschäft, in Othmarsingen**. Handschkerstrasse 382. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 8. 1981. Gesellschafter mit Unterschrift zu zweien: Adolf Otio von Allmen, von Lauterbrunnen, in Othmarsingen; Christian von Allmen, von Lauterbrunnen, in Mägenwil, und Hans von Allmen, von Lauterbrunnen, in Hunzenschwil. Gipsergeschäft.

20. August 1981

Kraftwerk Laufenburg, in Laufenburg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2444). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Helmut Meysenburger. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Dr. Friedhelm Gieske, deutscher Staatsangehöriger, in Essen (D).

20. August 1981

Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 4. 5. 1981, S. 1410). Unterschriften Edwin Scherrer, Direktor, und Hermann Schellenberg, Vizepräsident, sowie Prokuren Kurt Schütz und Werner Weber erloschen. Rudolf Stumpf, Direktor, wohnt nun in Lenzburg.

20. August 1981

Dachdeckermeister-Verband Aargau (D.M.V. Aargau), in Aarau, Genossenschaft (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1979, S. 3020). Aus Verwaltung ausgeschieden: Ernst Huber, Präsident, und Rogelth Christoffel, Aktuar; Unterschriften erloschen. Georg Aschwanden, bisher Vizepräsident, ist nun Verwaltungsratspräsident. Verwaltungsmitglieder neu: Rolf Müller, von und in Gränichen, Vizepräsident, und Ernst Wyder, von Hildisrieden, in Sins, Aktuar; Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar oder Kassier.

20. August 1981

René Heimgartner, in Flislibach, Badenerstrasse 35, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Heimgartner, von und in Flislibach. Ferner führt Einzelunterschrift: Iria Heimgartner, von und in Flislibach. Pneu- und Felgenservice, Lenkgeometrie, Handel mit, Vertretung und Reparatur von Automobilen.

20. August 1981

Kaugummi AG, in Aarau (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1980, S. 3264). Domizil nun: Igelweid 22, bei Savoy Treuhänder AG.

20. August 1981

Rollag AG, in Spreitenbach, Fahrzeuge usw. (SHAB Nr. 43 vom 23. 2. 1981, S. 576). Paul Dossenbach, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizepräsident zu zweien.

20. August 1981

Kunsteisbahn Aarau, in Aarau, Genossenschaft (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1977, S. 525). Aus Verwaltung ausgeschieden: Ewald Renold, Aktuar; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Emil Richner, von Surh, in Aarau, und Robert Veitsch, von Grabs, nun in Untereinfelden, Verwaltungsmitglieder.

20. August 1981

Georg Fischer Brugg-Oehler AG, in Brugg, Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1979, S. 2237). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hugo Berthold Saemann, Präsident, und Wolfgang A. Matejka; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Jürg Andereg, von Watwil, in Schaffhausen. Unterschriften Focko Borchers und Walter Schneider, sowie Prokura Kurt Leu erloschen.

20. August 1981

B. Schmid & Cie, Zweigniederlassung in Windisch, Glaserei usw. (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1975, S. 150). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Firma infolge Löschung des Hauptsitzes (SHAB Nr. 168 vom 24. 7. 1981, S. 2367) von Amtes wegen gestrichen.

20. August 1981

Glaseri B. Schmid & Cie AG, Zweigniederlassung in Windisch, Hinteres Kirchfeld 3 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Basel. Errichtung: Verwaltungsratsbeschluss vom 25. 6. 1981. Firma am Hauptsitz: «Glaseri B. Schmid & Cie AG». Eintragung im Handelsregister Basel-Stadt: 13. 7. 1981 (letzte Publikation: SHAB Nr. 168 vom 24. 7. 1981, S. 2367). Zweck: Glaserei und Glasschleiferei, Handel mit entsprechenden Produkten. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führt: Benjamin Schmid, von und in Muttenz, Verwaltungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Annemarie Häring, von Arisdorf, in Pratteln, sowie Suzanne Haldemann und Christoph Haldemann, beide von Basel, in Brugg, Verwaltungsratsmitglieder.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

20. August 1981

Gautschi Electro-Fours AG, in Tägerwilten, Fabrikation von und Handel mit Industrieöfenanlagen und sonstigen Maschinen und Betriebsanlagen aller Art (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2609). Die Unterschrift von Jan Nicolaas van Hulst, Direktor, ist erloschen.

20. August 1981

Treuhand Thoma & Graf AG, in Bischofszell (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1977, S. 1777). Otto Thoma, bisher Präsident, ist nun Mitglied, und Otto Graf, bisher Mitglied, ist nun Präsident; sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

20. August 1981

Rolf Kriemler, Kartonfabrik, in Frauenfeld. Herstellung von Verpackungen (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3291). Der Firmainhaber Rolf Kriemler und die Prokuristin Heidy Kriemler-Siterli wohnen nun in Wellhausen.

20. August 1981

ME-Stellenvermittlung Markus Eugster, in Weinfelden. Firmainhaber ist Markus Eugster, von Gonten, in Weinfelden. Stellenvermittlung für Dauerstellen und temporäre Arbeiten. Burgstr. 68, 8570 Weinfelden.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

20 agosto 1981

Cassa Raiffeisen di Lumino, in Lumino, società cooperativa (FUSC del 2. 8. 1974, n. 178, p. 2128). Con decisione assembleare del 30. 4. 1979 la società ha modificato gli statuti su un punto non soggetto a pubblicazione.

20 agosto 1981

Bewe S.A., in Sementina, impianti propaganda elettronica, ecc. (FUSC del 19. 2. 1981, n. 40, p. 538). Con decreto del 14. 8. 1981 la pretura del distretto di Bellinzona ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo intervenuto tra la società e i suoi creditori. Carlo Molo, da Bellinzona in Giubiasco, è nominato liquidatore con firma individuale. Le firme conferite a Alfred Karl Vögeli, presidente deceduto, Herbert Haller e Marco Rossi, membri, sono estinte. Nuova ragione sociale: Bewe S.A. in liquidazione concordataria. Nuovo recapito: c/o Curti e Molo SA, via San Giovanni 4, Bellinzona.

Ufficio di Lugano

14 agosto 1981

Lutra S.A., in Lugano, via Nassa 40 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12. 8. 1981. Scopo: funzione ausiliaria a favore di società estere, in particolare l'acquisto e la vendita di merci all'estero. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 caduna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da: Alberto Collenberg, da Cumbels in Arago, presidente; Germano Alberti, da Davesco-Soragno in Cadro, e Marinus Cornelis Flisscabaele, di nazionalità olandese in Contone, membri; tutti con firma collettiva a due.

20 agosto 1981

Damantina S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC dell'11. 7. 1973, n. 159, p. 1967). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 12. 6. 1981 della pretura di Lugano-Distretto.

20 agosto 1981

Headline Commerz A.G., in Lugano, compra-vendita merci, ecc. (FUSC del 2. 4. 1980, n. 78, p. 1081). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 16. 6. 1981 della pretura di Lugano-Distretto.

20 agosto 1981

Motoinport Merope S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 17. 7. 1981, n. 162, p. 2294). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 25. 6. 1981 della pretura di Lugano-Distretto.

20 agosto 1981

BC Business Corporation, in Viganella, acquisto e vendita di ogni genere mobile, ecc., società anonima (FUSC del 15. 3. 1979, n. 62, p. 826). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 10. 7. 1981 della pretura di Lugano-Distretto.

20 agosto 1981

Ilios S.A., in Lugano, fabbricazione maglierie, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 23. 3. 1981, n. 67, p. 898).

Lugano MCS S.A., in Lugano, affari per conto di terzi, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 21. 5. 1981, n. 115, p. 1645).

M. J. Enterprise S.A., in Montagnola, trattazione di affari, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC dell'8. 5. 1978, n. 105, p. 1438).

Ongaro Mario, in Lugano, macelleria, in fallimento (FUSC del 11. 5. 1981, n. 106, p. 1507).

Essendo le procedure di fallimento chiuse, queste ragioni sociali sono radiate d'ufficio.

20 agosto 1981

Lachusa Franco, in Lugano, generi d'abbigliamento, ecc. (FUSC del 9. 12. 1968, n. 289, p. 2667).

Lachusa Franco, in Viganella, generi alimentari, ecc. (FUSC dell'11. 10. 1968, n. 239, p. 2197).

Con decreto dell'11. 5. 1981 della pretura di Lugano-Distretto il titolare è dichiarato in fallimento.

20 agosto 1981

Ufficio tecnico Knecht, in Lugano (FUSC del 30. 1. 1973, n. 24, p. 294). Con decreto del 25. 6. 1981 della pretura di Lugano-Distretto il titolare è dichiarato in fallimento.

20 agosto 1981

Valplena S.A., in Lugano, immobili, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 7. 7. 1981, n. 153, p. 2182). La procedura di fallimento è stata chiusa per mancanza di attivo con decreto del 4. 6. 1981 della pretura di Lugano-Distretto. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione dei disposti dell'art. 66 cpv. 2 ORC.

20 agosto 1981

Golsa S.A., in Lugano, fabbricazione materiali da costruzione, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 7. 7. 1981, n. 153, p. 2182). La procedura di fallimento è stata chiusa per mancanza di attivo con decreto del 5. 6. 1981 della pretura di Lugano-Distretto. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione dei disposti dell'art. 66 cpv. 2 ORC.

Ufficio di Mendrisio

20 agosto 1981

Brain S.A. in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 30. 3. 1981, n. 73, p. 982). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

20 agosto 1981

Refleca S.A., in Mendrisio, la fabbricazione, il commercio e la rappresentanza di articoli in ferro, ecc. (FUSC del 1. 10. 1980, n. 230, p. 3221). In scioglimento; 18. 8. 1981. Nuova ragione sociale: Refleca S.A. in liquidazione. A liquidatore è stato nominato: Marco Rezzonico, da Chiasso in Mendrisio, con firma individuale. Susanne Rezzonico, Marco Rezzonico e Luigi Rezzonico non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Recapito della società in liquidazione: c/o Marco Rezzonico, via Stefano Franscini 24, 6850 Mendrisio.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

20 août 1981

Société des Entrepôts Frigorifiques Flon-Terreux, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 23. 4. 1980, p. 1336). Statuts modifiés le 17 juillet 1981 sur des points non soumis à publication.

20 août 1981

Société Foncière Terreaux-Tournelles S.A., à Lausanne (FOSC du 23. 4. 1980, p. 1336). Statuts modifiés le 17 juillet 1981 sur des points non soumis à publication.

20 août 1981

Créations Francesca S.A. en liquidation, à Lausanne, représentations et commerce de bijoux et d'objets d'art (FOSC du 5. 12. 1979, p. 3829). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

20 août 1981

Thermosol S.A., succursale de Crissier, chapes, revêtements et isolations (FOSC du 1. 7. 1981, p. 2111), avec siège principal à Genève. Le siège principal est actuellement à Meyrin.

20 août 1981

Société Générale d'Affichage, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 20. 3. 1981, p. 877), avec siège principal à Genève. Le secrétaire Claude Blancpain est nommé vice-président et continue à signer collectivement à deux.

20 août 1981

Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine CIAL, Strasbourg, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 22. 9. 1980, p. 3115), avec siège principal à Strasbourg (F). Le sous-directeur Paul Maibach est nommé directeur-adjoint et continue à signer collectivement à deux.

20 août 1981

Socoim S.A., à Lausanne, participation à des entreprises (FOSC du 21. 4. 1978, p. 1242). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

20 août 1981

Société immobilière Hironnelle-Chamblandes, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 26. 1. 1976, p. 231). Statuts modifiés le 19 août 1981. Nouvelle raison sociale: Graphico R. Margot S.A. Nouveau but: fabrication, installation, entretien d'enseignes; néon, sérigraphie, installation de stands d'exposition. Administration d'un ou de plusieurs membres.

20 août 1981

R. Margot «Graphico», à Pully, enseigne et lettres de décoration (FOSC du 17. 1. 1966, p. 160). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20 août 1981

Garage Vincent Pirelli, à Renens, chemin du Chêne 10. Titulaire: Vincent Pirelli, d'Italie, à Renens. Atelier de réparation de voitures.

Bureau de Vevey

15 juillet 1981

Etablissement Diego Oggier Frères, à La Tour-de-Peilz, société en nom collectif, atelier spécialisé dans le collage des garnitures de freins (FOSC du 25. 6. 1968, p. 1377). La société ajoutée à son genre d'affaires: toutes opérations commerciales, financières, immobilières, biens et services en relation avec l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de toutes marchandises, machines, matériel, pièces de rechange, pour les transports de biens et de personnes, terrestres, maritimes et aériens, ainsi que pour les mines et l'industrie. Toutes activités, études, recherches, conseils, achat, vente, importation et exportation dans le domaine de l'énergie. Achat, vente, importation, exportation dans le domaine agro-alimentaire, les céréales, les matières fourragères, la paille et le foin. Activité sociale déployée sous les enseignes Dicomat, Dicotherm et Agradico.

20 août 1981

Pompes funèbres Générales S.A., succursale de Montreux (FOSC du 2. 3. 1981, p. 660), avec siège à Lausanne. La succursale est en outre engagée par la signature collective à deux de Paolo Gallone, de Romanel-sur-Morges, à Bussy-Chardonney, nouvel administrateur.

20 août 1981

S.I. Parc Bel-Air «C» S.A., à La Tour-de-Peilz, affaires immobilières (FOSC du 16. 9. 1971, p. 2273). Alain Bosset, d'Avenches, à Vevey, est administrateur unique, signant individuellement et remplaçant Jean-David Dénéreaz, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Bureau: Vevey, rue de la Madeleine 39, chez le nouvel administrateur. Domicile légal inchangé.

20 août 1981

Nelly Weibel, à Vevey. Titulaire: Nelly Weibel, de Kriens, à Vevey. Café-restaurant La Bergère, Avenue du Général Guisan 62.

Wallis - Valais - Vallese

Büro Brig

20. August 1981

Guido Biner, in Zermatt, Schreinerei (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1959, S. 1526). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

Bureau de Sion

17 août 1981

Fabriques de Stores Michel S.A. Sion, à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 7 juillet 1981. But: l'exploitation d'une fabrique de stores, la fabrication, l'achat, la vente, la pose et la réparation de stores dans toute la Suisse. Elle peut participer à l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la vente d'immeubles et de droits immobiliers. Capital social: fr. 500 000, divisé en 5000 actions de fr. 100 chacune, nominatives, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention d'apport du 7. 7. 1981, de l'actif et du passif de la raison individuelle «Fabrique de stores Michelo», à Sion, et selon bilan au 1. 1. 1981, accusant un actif de fr. 1 668 804.55 (caisse, débiteurs, machines, véhicules, mobilier, immeubles) et un passif de fr. 1 055 413.75 (banques, créanciers, etc.), soit un actif net de fr. 613 390.80, acceptés pour ce prix, dont fr. 500 000 sont imputés sur le capital. Organes de publication: FOSC et Bulletin officiel du canton du Valais. Administration d'un ou de plusieurs membres: Joseph Michel, de Würenlos, à Sion, président; Johann Gruninger, de Berneck, à Sion; Jean-Elie Fornage, de Troistorrens, à Salins; Bernard Müller, de Reckingen, à Sion; Antoine Arnold, de Simplon Village, commune de Simplon, à Conthey-Place; Lucien Beyrison, de et à Trogne, commune de St-Martin, et Christiane Gonin, d'Essertines-sur-Yverdon, à Conthey, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un administrateur. Domicile légal et bureau: e/o dans les locaux de la société, route des Ronquez, 1950 Sion.

19 août 1981

Andréoli Sion S.A., à Sion, serrurerie (FOSC du 13. 3. 1978, no 60, p. 772). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de Sion, du 24 juillet 1981.

20 août 1981

Dessimoz S.A. successeur de Pierre Dessimoz, à Sion, génie civil, travaux publics (FOSC du 11. 8. 1980, no 186, p. 2690). Pierre-Albert Dessimoz, administrateur unique, est actuellement domicilié à St-Séverin, commune de Conthey.

20 août 1981

Colline de Gérone Vins Rouvinez S.A., à Sierre (FOSC du 10. 8. 1979, no 183, p. 2576). Le capital social de fr. 300 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11. 8. 1981, la société a modifié ses statuts en conséquence. Claudine Rouvinez, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Antoine Dominique Rouvinez, de Grimentz, à Sierre, a été nommé membre du conseil d'administration et secrétaire, avec signature individuelle.

20 août 1981

**Prolog S.A.**, à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 10. 7. 1981. But: la vente, l'importation et l'exportation de matériel bureautique, informatique, graphique et fournitures annexes, achat et vente de logiciel. Capital social: fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais, et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marcel Gillioz, de et à St-Léonard, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, avenue de la Gare 25, bâtiment Publicitas.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel***Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

20 août 1981

**G. Charpié-Burri**, à Couvet. Le chef de la maison est Henri-Gérard Charpié-Burri, de Bévillard, à Couvet. Exploitation de l'Hôtel-Restaurant de l'Aigle, Grand'Rue 27.

*Bureau de Neuchâtel*

18 août 1981

**Institut coopératif de technologie audiovisuelle pour la communication et la créativité en liquidation**, à S. B. L. A. S. E., société coopérative (FOSC du 16. 9. 1980, no 217, p. 3059). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19 août 1981

**Brasserie Muller, société anonyme**, à Neuchâtel (FOSC du 28. 7. 1981, no 171, p. 2407). Les deux fondateurs de pouvoirs Rudolf Weber et Ernst Durrenberger auront dorénavant la signature collective à deux entre eux ou par chacun d'eux exposée avec un administrateur.

20 août 1981

**«Orma» Jean-Bernard Leuenberger**, à Neuchâtel. achat et vente d'articles divers, notamment de matériel de bureau (FOSC du 29. 3. 1979, no 74, p. 986). Le domicile particulier du titulaire est à Auvernier.

**Genève - Genève - Ginevra**

19 août 1981

**Teko, I. Eberhard**, à Corsier, conseils en matière d'organisation d'entreprises, etc. (FOSC du 26. 5. 1981, p. 1698). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Versoix, Grand Montfleury 8.

19 août 1981

**J. Regenass**, à Versoix, route de Suisse 95B. Chef de la maison: Jacques Regenass, de Genève, à Versoix. Vente et représentation d'encyclopedies, de cours de formation professionnelle et d'articles de diverse nature.

19 août 1981

**P. Ruppen**, à Genève, café-restaurant (FOSC du 10. 10. 1969, p. 2337). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 août 1981

**Endopharm, A. et D. Tav**, à Thônex, importation, exportation, représentation et commerce de produits pharmaceutiques, etc., société en nom collectif (FOSC du 9. 7. 1979, p. 2194). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Endopharm, A. et D. Tav, en liquidation. Liquidateurs: les associés Adnan Tav et Danielle Tav; lesquels signent individuellement. Adresse: route de Jussy 14A, chez Adnan Tav.

19 août 1981

**Endofa, Tav & Cie**, à Thônex, route de Jussy 14A. Société en nom collectif qui a commencé le 13. 8. 1981. Associés: Adnan Tav, de Turquie, et Danielle Tav, de Genève, tous deux à Thônex. Importation, exportation, diffusion et courtage de tous produits et articles notamment dans la branche chimique.

19 août 1981

**Blimon and Soeh's SA**, à Genève, rue Lombard 4. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7. 8. 1981. But: impression, édition, publication, création et vente de livres, d'ouvrages d'art, d'œuvres scientifiques et de revues; édition, commerce et représentation de livres, disques, cassettes, posters et autres articles similaires. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Helmut Kossodo, de RFA, à Vernier, président; Marc Alain Bloeh, de et à La Chaux-de-Fonds, vice-président, et Gutta Simon, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

19 août 1981

**Rosal Holding SA**, à Genève, rue du Rhône 78, chez Brunshvig, Badel, Lindenfeld & Meyer, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts des 12 et 17. 8. 1971. But: détenir des immeubles ou participations dans des immeubles, essentiellement à l'étranger, ainsi que toutes participations mobilières. Capital: fr. 100.000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Philippe Meyer, de Zurich, à Genève, président, et Elie L. Lindenfeld, de La Ferrière, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement.

19 août 1981

**Swanlake SA**, à Genève, rue Saint-Léger 6, chez Fiplage, Fiduciaire de Placements et de Gestion SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 8. 1981. But: achat, vente, importation, exportation, représentation, commercialisation et distribution de tous produits; achat, vente, construction et exploitation de tous immeubles; prise de participations. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Hochstaetter, de Genève, à Carouge, administrateur unique avec signature individuelle.

19 août 1981

**Compagnie Commerciale Denysiana SA**, à Genève, commerce de matières premières et produits du sol (FOSC du 14. 5. 1979, p. 1563). Capital porté de fr. 250.000 à fr. 500.000 par l'émission de 250 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 500.000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Hochstaetter, de Genève, à Carouge, administrateur unique avec signature individuelle.

19 août 1981

**Jean-Pierre Durand SA**, à Genève, commerce d'objets d'art (FOSC du 5. 12. 1980, p. 3971). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Jean-Pierre Durand SA, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Jean-Pierre Durand, avec signature individuelle.

19 août 1981

**Société Immobilière Rue Lotard M**, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 4. 1981, p. 1363). Nouveau siège: Veyrier, route des Tournettes 5, chez Armand Perroud. Statuts modifiés le 29. 7. 1981. Norbert Pirker n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Armand Perroud, de Savèze, à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 août 1981

**G. Nössler SA**, à Genève, installation d'appareils de chauffage (FOSC du 8. 6. 1979, p. 1834). La procédure de faillite ayant été écartée, la société est radiée d'office.

19 août 1981

**SI Planvert**, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 4. 1966, p. 1189). Marcel Grasset (décédé) n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Robert Grasset, de Genève, à Carouge, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 août 1981

**Recofi SA**, à Genève, commerce de produits et marchandises (FOSC du 22. 7. 1980, p. 2459). Suppression dans le but de la société de: «acquisition de toutes participations financières, commerciales et immobilières» et adjonction de: «toutes opérations de financement, de gestion et d'investissements, conseils et services dans ces domaines». Statuts modifiés le 31. 7. 1981.

19 août 1981

**Sanka SA**, à Genève, commerce de matières premières (FOSC du 14. 3. 1980, p. 846). La procédure de faillite ayant été écartée, la société est radiée d'office.

19 août 1981

**Assist-Card International SA**, à Genève, procurer tout type d'assistance à des voyageurs hors de leur pays, etc. (FOSC du 19. 8. 1981, p. 2668). Georges Gavillet, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Les pouvoirs de Bernard Bardin sont radiés.

19 août 1981

**Société Immobilière Rue de Candolle 34**, à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 5. 1980, p. 1508). Ory Taillard (décédé) n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Antoinette Taillard, de et à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

19 août 1981

**Corberia SA**, à Genève, installation, aménagement et location de tous locaux commerciaux (FOSC du 25. 9. 1970, p. 2173). Nouvelle adresse: rue du Moléson 14.

19 août 1981

**Investment Management Corporation SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 12. 3. 1979, p. 783). Administration: Michel Reymond, nommé président, et Joseph Abensur, lesquels signent désormais collectivement à deux. Stanley Abensur et Rodney Abensur ont été nommés directeurs; ils signent désormais collectivement à deux.

19 août 1981

**Port Frane de Genève SA**, à Lancy (FOSC du 14. 9. 1979, p. 2948). Walter Matter n'est plus administrateur. Bernard Taramaraz, de Fully, à Vernier, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

19 août 1981

**Sagrani SA**, à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 5. 5. 1980, p. 1508). Jürg Willmann n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Anne-Lise Colombo, de Genève, à Vernier, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

19 août 1981

**Société Anonyme Immobilière Suchard**, à Genève (FOSC du 6. 2. 1979, p. 387). Robert Tanner n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Jürgen Chopard, de Sonvilier, à Corelles-Cormondrèche, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

19 août 1981

**Tri-Services Rufenacht SA**, à Genève, toute activité dans le domaine de la publicité, etc. (FOSC du 21. 10. 1976, p. 2983). Ernst Feldmann n'est plus administrateur, ses pouvoirs, de même que ceux de Heinrich Jung, sont radiés. Paulette Scherer est administratrice unique avec signature individuelle; sa procuration est radiée. Signature individuelle a été conférée à Erich Bärschi, de Dulliken, à Genève, directeur.

20 août 1981

**Crédit Immobilier Société Anonyme**, à Genève (FOSC du 6. 5. 1981, p. 1451). Capital porté de fr. 32.305.000 à fr. 103.367.000 par l'émission de 355.310 actions privilégiées de fr. 200 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 54.398.200. Capital: fr. 103.367.000, entièrement libéré, divisé en 516.815 actions de fr. 200 au porteur, privilégiées quant à la distribution du dividende et la répartition du produit de la liquidation, et 4000 actions de fr. 1 au porteur, à droit de vote privilégié et jouissant aussi de certains droits de priorité. Statuts modifiés le 18. 8. 1981.

**Jura - Jura - Giura***Bureau de Delémont*

20 août 1981

**Séridéo, R. Lachat & F. Wahlen**, à Delémont, atelier de sérigraphie et décoration, société en nom collectif (FOSC du 5. 12. 1978, no 285, p. 3754). L'associé Frédéric Wahlen s'étant retiré de la société dès le 30 avril 1981, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Romain Lachat, de Montsevelier, à Delémont, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est: Séridéo, R. Lachat. Le siège est transféré à Devèlier, La Communauté 248. Nouveau genre d'affaires: atelier de sérigraphie.

20 août 1981

**S.I. Velimont S.A.**, à Bassecour (FOSC du 7. 9. 1978, no 209, p. 2791). Pierre-André Liengme, administrateur, a démissionné; sa signature est radiée. Son nommé: Richard Liengme, de et à Cormoret, président, et Mario Chiquet, d'Asuel, à Porrentruy, secrétaire; tous deux avec signature individuelle.

20 août 1981

**Damien Chappuis**, à Devèlier. Le chef de la maison est Damien Chappuis, de et à Devèlier. Installations sanitaires et chauffages. Route Principale 231.

**Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti****Aufruf - Sommations - Diffida**

Der unbekannt Inhaber der sechs Kassenscheine 5/4% Kantonalbank von Bern, Serie KE, Nrn. 15076/81, von nom. je Fr. 1000.-, fällig am 18. März 1985, mit Coupons per 18. März 1981 und folgende, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1322)

3011 Bern, den 24. August 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minig

Es werden folgende Sparhefte der Graubündner Kantonalbank vermisst:

Nr. 0.517150.4, lautend auf Anni Burgener, 1958, Klosters;

Nr. 0.932492.5, lautend auf Beatrix Teleki, 1963, de Robert, Chur.

Die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, diese innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur in Chur vorzulegen, ansonst die vermissten Sparhefte kraftlos erklärt werden. (1335)

7002 Chur, den 27. August 1981

Der Präsident des Bezirksamtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Die nachstehend genannten Wertpapiere werden vermisst. An deren unbekannt Inhaber ergeht die Aufforderung die erwählten Titel innert der Auskündungsfrist beim unterzeichnenden Richter vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. Auf den Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

1. Schuldbrief von Fr. 3500.- vom 26. Oktober 1912, Beleg 1/54, haftend im 1. Rang auf bisher Neuenegg Grundbuchblatt Nr. 813 des Hirt Samuel, neu auf Neuenegg Grundbuchblatt Nr. 1819 des Ruprecht René.

2. Schuldbrief von Fr. 5000.- vom 9. März 1931, Beleg 1/1646, haftend im 2. Rang auf bisher Neuenegg Grundbuchblatt Nr. 813 des Hirt Samuel, neu Grundbuchblatt Nr. 1819 des Ruprecht René.

Auskündungsfrist: 1 Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1332)

3177 Laupen, den 27. August 1981

Der Gerichtspräsident:  
Guggler

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief von Fr. 1000.- vom 5. Dezember 1938, Beleg 1/3482 zugunsten Herrn Alfred Wyssenbaech, geb. 1895, gew. Rentn. Wydersgräbli, 3151 Hirschmatt, Guggisberg, welcher am 14. November 1976 verstorben ist, lastend im II. Rang auf Guggisberg-Grundbuchblatt Nr. 293 des Herrn Hans Beyeler, Landwirt, Berg, 3151 Hirschmatt, Guggisberg.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufs im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Schwarzenburg, 3150 Schwarzenburg, vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1334)

3150 Schwarzenburg, den 28. August 1981

Der a.o. Gerichtspräsident:  
Stähli

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 22. November 1943 von Fr. 2000.-, haftend im I. Rang auf GB Unterkulm Nr. 1350, Plan 14, Parzelle 1235 des Müller Hansrudolf, 1941, Unterkulm, lautend auf Müller-Zingg Rudolf, Unterkulm, bzw. nun dessen Erben als Gläubiger und Müller Fritz, 1908, Unterkulm, als Schuldner.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist, d. h. bis zum 1. September 1982 dem Bezirksgericht Kulm, in 5726 Unterkulm, vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird. (1321)

5726 Unterkulm, den 25. August 1981

Bezirksgericht Kulm

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 10. April 1981 den Aufruf des folgenden vermissten Wertpapiers bewilligt:

Inhabersparthei Nr. 5.117.664.05, der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Filiale Paradeplatz, Zürich, ausgestellt am 12. November 1976.

Der unbekannte Inhaber dieser Urkunde und jedermann, der über diese Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Bezirksgerichtskanzlei zu melden, bzw. die Urkunde vorzulegen, ansonst diese kraftlos erklärt wird. (738<sup>2</sup>)

8400 Winterthur, den 10. April 1981

Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 25. August 1981 den Aufruf der folgenden Schulurkunde verfügt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 100 000.-, ausgestellt am 26. Februar 1965, lautend auf den Schuldner und Pfandigentümer Dr. med. Hermann Straub, geb. 1921, von Egnach TG, Arzt, wohnhaft Seehaldestrasse 25, 8802 Kilchberg, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Frauenfelderstrasse 78, 8404 Winterthur, Kat. Nr. 11303, bestehend aus Wohn- und Geschäftshaus mit unterirdischer Garage, 667 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, unter Assk. Nr. 3213 für Fr. 682 000.- versichert (1965) (Pfandbuch Oberwinterthur, Bd. 9, S. 212/213; Grundbuchamt Oberwinterthur).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (56<sup>2</sup>)

8400 Winterthur, den 25. August 1981

Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 24. April 1957 über Fr. 18 000.-, haftend im 1. Rang auf Grundbuch Brittnau Nr. 522, Kat.-Plan 51, Parzelle 1330 sowie im 2. Rang auf Grundbuch Brittnau Nr. 371, Kat.-Plan 51, Parzelle 1329, lautend auf die Allg. Aarg. Ersparniskasse Zofingen, als Gläubigerin, und auf Läubli-Lerch Ernst, Zofingen, sowie Läubli-Schenk Bruno, Strengelbach, als Solidarschuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1323<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 20. August 1981

Bezirksgericht Zofingen

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 17. Juli 1929 über Fr. 7900.-, haftend im 1. Rang auf Grundbuch Brittnau Nr. 371, Kat.-Plan 51, Parzelle 1329, lautend auf die Aargauische Kantonbank Zofingen, als Gläubigerin, und auf Läubli-Schenk Bruno, Strengelbach, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1324<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 20. August 1981

Bezirksgericht Zofingen

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 3. Juni 1959 über Fr. 5000.-, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Oftringen Nr. 2242, Kat.-Plan 19, Parzelle 2945, lautend auf Gafner-Stämpfli Otto, Oftringen, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1325<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 20. August 1981

Bezirksgericht Zofingen

Es werden vermisst:

Namenschuldbrief vom 8. September 1942 über Fr. 1732.50, haftend im gleichberechtigten 2. Rang auf Grundbuch Vorderwald Nrn. 428/663, Kat.-Plan 13, Parzellen 334/784, lautend auf Emma Woodtli, Oftringen, als Gläubigerin, und auf die Erben des Woodtli Paul, als Schuldner;

Namenschuldbrief vom 8. September 1942 über Fr. 1732.50, haftend im gleichberechtigten 2. Rang auf Grundbuch Vorderwald Nrn. 428/663, Kat.-Plan 13, Parzellen 334/784, lautend auf Woodtli August, Rothrist, als Gläubiger, und auf die Erben des Woodtli Paul, als Schuldner.

An den oder die allfälligen Inhaber dieser Schuldbriefe ergeht die Aufforderung, die Schuldbriefe binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1326<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 20. August 1981

Bezirksgericht Zofingen

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 50 000.-, dat. 4. Juli 1949, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus an der Wehtalerstrasse 298, Zürich-Affoltern, mit 5 a 83,8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 3888 (GBbl. 615, Plan 5), lautend auf die urspr. Schuldner Jakob und Hermann Hausmann, heutige Pfandigentümerin Doris Hausmann, Pfändtitelverz. 200, GBA Oerlikon-Zürich.

Inhaberschuldbrief über Fr. 50 000.-, dat. 4. Juli 1949, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus mit Postfiliale und Garage, Wehtalerstrasse 294, Zürich-Affoltern, mit 5 a 49,7 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 2429 (GBbl. 264, Plan 5), lautend auf die urspr. Schuldner Jakob und Hermann Hausmann, heutige Pfandigentümerin Vera Gross-Hausmann, Pfändtitelverz. 202, GBA Oerlikon-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, innert Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (55<sup>2</sup>)

8004 Zürich, den 31. Juli 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 13 000.-, dat. 3. April 1958, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus nebst Garage mit 4 a 58,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Trichtenhausstrasse 17 (Kat. Nr. 2162), einer unangeschiedenen Hälfte Miteigentumsanteil an 2 a 46,5 m<sup>2</sup> Garten und Zugangsweg an der Trichtenhausstrasse und Möcklistrasse (Kat. Nr. 2160) sowie an Vorplatz und Grundfläche einer Transformatorstation an der Trichtenhausstrasse bei 17 von 84,2 m<sup>2</sup> (Kat. Nr. 2163) in Witikon-Zürich 7, lautend auf den urspr. Schuldner Johann Bartl, heutiger Pfandigentümer Adolf Gucker, GBA Hottingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (57<sup>2</sup>)

8004 Zürich, den 31. Juli 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 23 000.-, dat. 28. Juni 1952, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus mit Garagenbau, Schärenmoosstrasse 55, Zürich 11, mit 6 a 58,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 4023 (Blatt 2056, Plan 49), lautend auf den urspr. Schuldner Niklaus Bernegger, zugunsten der Schweiz, Lebensversicherungs- und Rentenanstalt Zürich, heutige Pfandigentümerin Germaine Bernegger, Pfändtitelverz. Nr. 417, GBA Oerlikon-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (58<sup>2</sup>)

8004 Zürich, den 31. Juli 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 13 420.-, dat. 31. Juli 1923, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus, Wissmannstrasse 2, Zürich 6, mit 2 a 21,8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 919 (Bl. 932, Plan 14), lautend auf die urspr. Schuldnerin Baugenossenschaft «Vreneligsärtli» Zürich, mit Sitz in Zürich 6, zugunsten der Stadtgemeinde Zürich, heutige Pfandigentümerin Dr. Paula Ritzler, Männedorf, Pfändtitelverz. Nr. 347, GBA Unterstrass-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (59<sup>2</sup>)

8004 Zürich, den 31. Juli 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Il pretore del distretto di Vallemaggia, in relazione all'istanza 19 agosto 1981.

in applicazione degli art. 971 e ss. CO. 870 CCS. 2 e 27 LAC, diffida lo sconosciuto detentore dell'ipoteca al portatore di Fr. 20 000.-, iscritta in primo rango sulla particella n. 281 RFD di Muggia di proprietà del signor Heinz Stude, cittadino germanico domiciliato a D-8922 Peiting, titolo andato smarrito a volerlo produrre a questa pretura entro un anno dalla prima pubblicazione del presente decreto, sotto comminatoria di ammortamento. (1333<sup>2</sup>)

6675 Cevio, il 25 agosto 1981

Il pretore:  
lic. iur. Claudio Rotanzi

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der erstmals in Nr. 183 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 7. August 1980 als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief von Fr. 25 000.-, vom 6. Oktober 1914, Beleg E IV/9822, haftend im 1. Rang als Gesamtpfand auf den Liegenschaften Köniz-Grundbuchblätter Nrn. 1295 und 1296, der Stiftung Knabenheim auf der Grube, Niederwangen, mit Sitz in Köniz, ist dem Richter innert der abraumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1329)

3011 Bern, den 25. August 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der erstmals in Nr. 172 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 25. Juli 1980 als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief von Fr. 7650.-, vom 7. März 1956, Beleg E IV/9822, haftend im 3. Rang auf der Besetzung Osting 57, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 2447, Kreis IV, der Ferdinanda Beutter-Berger, daselbst, ist dem Richter innert der abraumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1330)

3011 Bern, den 25. August 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Par ordonnance du 25 août 1981, le président du Tribunal civil du district de Boudry a prononcé l'annulation de l'obligation hypothécaire de fr. 7000.-, inscrite au registre foncier de Boudry, sous no 400 en date du 22 décembre 1952, grevant en 1er rang les art. 3804 et 314 du cadastre de Colombier, propriété de M. Fernand Defferard, à Colombier et Roger-Marcel Perrenoud, à Oakville, Ontario, Canada. (1327)

2017 Boudry, le 25 août 1981

Le président du Tribunal

Par ordonnance du 25 août 1981, le président du Tribunal civil du district de Boudry a prononcé l'annulation de la cédula hypothécaire au porteur inscrite le 20 décembre 1950 sous no 375 d'un montant de fr. 5500.- grevant en 1er rang l'art. 1845 du cadastre de Rochefort, propriété de M. René Schenk. (1328)

2017 Boudry, le 25 août 1981

Le président du Tribunal

La pretura di Locarno-Campagna avvisa che, con decreto di oggi, ha pronunciato l'ammortamento delle cartelle ipotecarie al portatore di:

- fr. 50 000.-, interesse al 4%, gravante in 4° grado la particella n. 150 RFD di Brissago, iscrizione a ufficio dei registri del 23 marzo 1954, dg. 804, di proprietà del signor Peter Uffer, 1949, fu Josef, Brissago;
- fr. 30 000.-, interesse al 4%, gravante in 5° grado la particella n. 150 RFD di Brissago, iscrizione a ufficio dei registri del 21 dicembre 1955, dg. 3686, di proprietà del signor Peter Uffer, 1949, fu Josef, Brissago. (1336)

6600 Locarno, il 27 agosto 1981

Per la pretura:  
G. Marioni, segr. ass.

Il pretore di Locarno-Città comunica che con decreto 27 agosto 1981 è stata annullata l'obbligazione di cassa di fr. 5000.- al 7½%, scaduta il 16 gennaio 1980, n. 92285 = 1/5000, munita di cedole al 16 gennaio 1976 e seguenti, di proprietà della Unione di Banche Svizzere, Locarno. (1337)

6600 Locarno, il 27 agosto 1981

Il pretore:  
avv. E. Borioli

## Widerrufe - Révocations - Rivocazioni

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 3. Juni 1981, erstmals veröffentlicht in Nr. 131 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 11. Juni 1981, wird widerrufen und das Zahlungsverbot für die beiden Obligationen 4½% Eidgenössische Anleihe 1980-92 (September), Nrn. 61149/50, von nom. je Fr. 5000.-, mit Coupons per 5. September 1981 und folgende, aufgehoben. (1331)

3011 Bern, den 25. August 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Mitteilung an die Anleger der Schweizerischen Liegenschafts- anlagensfonds Swissreal A und Swissreal B

Das Handelsgericht des Kantons Zürich hat die §§ 1 Abs. 2, 3 Abs. 1 und 20 der Reglemente der Schweizerischen Liegenschafts-  
anlagensfonds Swissreal A und Swissreal B mit Beschluss vom 25. August 1981 wie folgt geändert:

Je § 1 Abs. 2: «Der Anlagefonds kann laufend durch die Einzahlungen auf die öffentlich auszugebenden Anteilscheine geüffnet werden.»

Je § 3 Abs. 1: «Die Anteilscheine werden als Zertifikate über 1, 5, 10 und 100 Anteile ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber und enthalten einen Couponbogen mit Talon.»

Je § 20: «Das vorliegende Fondsreglement ersetzt das Reglement vom 30. Oktober 1975.»

Diese Reglementsänderungen treten - vorbehaltlich allfälliger dagegen ergriffener Rechtsmittel - am 1. Oktober 1981 in Kraft.

Der Beschluss wird zuhanden der Anleger einmal im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht.

Gegen diesen Beschluss kann innert dreissig Tagen nach dessen Veröffentlichung

a. beim Kassationsgericht des Kantons Zürich, Postfach, 8023 Zürich, durch eine dem § 288 ZPO entsprechende Eingabe im Doppel kantonale Nichtigkeitsbeschwerde im Sinne des § 281 ZPO geführt werden;

b. beim Handelsgericht des Kantons Zürich, Postfach, 8023 Zürich, wegen Verletzung von Bundesrecht im Sinne von Art. 43 des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege vom 16. Dezember 1943 eine dem Art. 55 dieses Gesetzes entsprechende Berufung an das Schweizerische Bundesgericht erklärt werden. (A1130)

8001 Zürich, den 27. August 1981

Handelsgericht des Kantons Zürich  
Der Sekretär: R. Schätzle

### Pol Aktiengesellschaft, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung der Pol Aktiengesellschaft, Zug, vom 21. August 1981 wurde beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 2 000 000.- auf Fr. 1 800 000.- herabzusetzen durch Verrechnung mit dem Guthaben gegenüber den Aktionären und durch Gutschrift auf das Kreditorenkonto der Aktionäre. Der Nominalwert der Aktie soll auf Fr. 900.- herabgesetzt werden.

Es ergibt sich aus dem besonderen Revisionsbericht der Schweizerischen Treuhandgesellschaft vom 11. August 1981, dass die Kapitalherabsetzung den Bestimmungen von Art. 732 OR entspricht und dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gläubiger, welche Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, haben ihre Ansprüche am Sitze der Gesellschaft binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, anzumelden. (A1126)

6300 Zug, den 24. August 1981

Der Verwaltungsrat

### Adverto S.A., en liquidation, 1803 Chardonne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 août 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur: M. Albert Curchod, chemin des Roches, 1803 Chardonne. (A1129)

1803 Chardonne, le 25 août 1981

Le liquidateur:  
Albert Curchod

### Faltora AG en liquidation, à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 août 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'article 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de la liquidatrice: Société Fiduciaire Ravier S.A., Boulevard de Pérolles 5, 1700 Fribourg. (A 1335)

1700 Fribourg, le 26 août 1981

La liquidatrice

### Nibe-Consult Limited, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 21 août 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, route de Frontenex 62, c/o Fiduciaire Victor Fischer & Cie. (A1127)

1200 Genève, le 1er septembre 1981

Le liquidateur

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Frau Liselotte Binggeli, Landorfstrasse 5, 3098 Köniz, wurde die Bewilligung erteilt, einen Totalausverkauf ihrer Boutique in Riggsberg durchzuführen.

Gestützt auf die Ausverkaufsverordnung wird Frau Liselotte Binggeli für die Dauer von drei Jahren, d. h. bis 1. September 1984 verboten, auf dem Gebiet der ganzen Schweiz ein gleiches oder ähnliches Geschäft zu eröffnen, zu übernehmen oder sich an einem solchen zu beteiligen. (A1125)

3132 Riggsberg, den 26. August 1981

Gemeindeschreiberei Riggsberg

### Ambassador Finanz AG, Baden

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Ambassador Finanz AG in Baden hat am 26. August 1981 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 1 000 000.- auf Fr. 200 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung von Fr. 80.- pro Aktie per 31. Dezember 1981 und Reduktion des Nennwertes sämtlicher 10 000 Inhaberkonten zu nominal je Fr. 100.- auf nominal Fr. 20.-.

Allfällige Begehren von Gläubigern auf Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen können innert 2 Monaten von der dritten Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet bei der Rocky Treuhand AG, Mellingerstrasse 1, 5401 Baden, eingereicht werden. (A 1336)

5400 Baden, den 26. August 1981

Ambassador Finanz AG  
Der Verwaltungsrat

### CA Capital Associates AG in Liquidation, Chur

Liquidations-Schuldeneruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 26. August 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von einem Monat von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin anzumelden. (A 1334)

7000 Chur, den 26. August 1981

CA Capital Associates AG in Liquidation  
Der Liquidator: Dr. iur. Romano Kunz  
Otoplatz 19, 7000 Chur

### C.I. conseils et investissements S.A., en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon décision de son assemblée générale du 11 août 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis auprès du liquidateur de la société: M. Marcel Martin, passage St-François 10, 1003 Lausanne. (A1128)

1003 Lausanne, le 25 août 1981

C.I. conseils et investissements S.A. en liquidation  
Le liquidateur: Marcel Martin

### Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

In Sachen des Nachlasses von

Alfred Bühlmann, geb. 2. September 1920, von Zürich und Worb BE, wohnhaft gewesen Bucheggstrasse 168, 8057 Zürich, gest. am 16. Juni 1981, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzel-firma Bühlmann, Handel mit Möbeln und Teppichen usw., Bernina-platz 1, 8057 Zürich,

hat der Einzelrichter in Erbschaftssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 14. Juli 1981 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgerschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 20. September 1981 beim Notariat Unterstrass-Zürich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie die Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbuse bestraft. (A1066)

8042 Zürich, den 13. August 1981

Notariat Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
H. Hugentobler, Notar

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Interdict AG, in Zürich

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls er von Amtes wegen gelöscht wird. (A1332)

8022 Zürich, den 26. August 1981

Handelsregisteramt  
des Kantons Zürich

### Sommations selon art. 89 ORC

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de la société coopérative

Société d'Alpage de Savagnier, à Savagnier,

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit au registre du commerce soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A1333)

2053 Cernier, le 1er septembre 1981

Registre du commerce, Cernier  
Le préposé: E. Jaques

Ortlinde S.A., à Fribourg

Si, dans les trente jours, personne ne nous fait valoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme ci-dessus, celle-ci sera radiée d'office du registre du commerce. (A1122)

1700 Fribourg, le 26 août 1981

Office du registre du commerce de Fribourg:  
P. Terrapon

Edosa S.A., à Fribourg

Si, dans les trente jours, personne ne nous fait valoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme ci-dessus, celle-ci sera radiée d'office du registre du commerce. (A1123)

1700 Fribourg, le 26 août 1981

Office du registre du commerce de Fribourg:  
P. Terrapon

### Diffida secondo l'art. 89 ORC

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che venga mantenuta a registro di commercio l'iscrizione della società

Cretee S.A., in Lugano,

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario, avendo detta società cessato ogni attività, la stessa verrà radiata d'ufficio (art. 89 ORC). (A1124)

6900 Lugano, il 26 agosto 1981

Ufficio del registro di commercio

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**309953.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1981.  
VL Elektrotechnik AG, Industriestrasse 4, 5432 Neuenhof. - Fabrikation und Handel.

Physikalische, optische und geodätische Instrumente und Geräte; elektrische und elektronische Apparate für den Hoch- und Tiefbau, nämlich Vibratoren, Hochfrequenzumformer und Laser einschliesslich Zubehör; Apparate und Einrichtungen für Telefonie und Telegrafie (einschliesslich drahtlos), alle vorgenannten Erzeugnisse sind schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 9)



**309954.** Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1981.  
Pudol-Chemie AG, Säntisstrasse 3, 8200 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Körperpflegemittel. (Int. Kl. 3)

»Cellutin«

**309955.** Date de dépôt: 6 février 1981.  
Optiverre S.A., 89, rue de la Serre, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce.

Colle invisible. (Cl. int. 1. 16)

PEGNA

**309956.** Hinterlegungsdatum: 9. April 1981.  
Verbex Officine S.A., via Delta 17, 6612 Asona. - Fabrikation und Handel.

Apparate und Geräte der Heizungstechnik. (Int. Kl. 11)



**309957.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1981.  
Kurt Buri, 3203 Mühleberg; Postadresse: Mauss, 3205 Gümmlenen. - Handel.

Garne, Webstoffe, Bett- und Tischdecken, Bekleidungsstücke, Turn- und Sportartikel. (Int. Kl. 23, 24, 25, 28)



**309958.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1980.  
Intare AG, e/o Dr. Paul Gmür, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich; Korrespondenzadresse: Predigerstrasse 9, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Möbel, Beleuchtungskörper, Dekorations-Textilien, Teppiche, Haushalt-Geschirr, Besteck, Papierkörbe, Aschenbecher, Dekorationsgegenstände für den Haushalt aus Metall, Stein, Glas, Holz, Halbedelstein, Binsengeflecht, textilen Materialien, Perlmutter, Kunststoff und dergleichen. (Int. Kl. 6, 8, 11, 14, 20, 21, 24, 26, 27, 34)

AREA

**309959.** Date de dépôt: 2 octobre 1979.  
Ladish Co., 5481 S. Packard Avenue, Cudahy (Wisconsin, USA). - Fabrication et commerce.

Armatures métalliques pour tuyaux utilisés principalement dans l'industrie laitière, alimentaire et chimique, y compris les brides utilisées avec ces armatures. (Cl. int. 6)

TRI-CLAMP

(La marque s'est imposée dans le commerce)

**309960.** Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1980.  
La Salle Steel Company, 1412-150th Street, Hammond (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Stahl. (Int. Kl. 6)

FATIGUE-PROOF

(Durchgesetzte Marke)

**309961.** Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1980.  
La Salle Steel Company, 1412-150th Street, Hammond (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Stahl. (Int. Kl. 6)

STRESSPROOF

(Durchgesetzte Marke)

**309962.** Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1980.  
Lonza AG (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.), 3945 Gampel; Geschäftsleitung: Münchensteinerstrasse 38, 4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181635. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juli 1980 an.

Stickstoff, Phosphor und Kali enthaltende Düngemittel. (Int. Kl. 1)

NITROPHOSPHATKALI  
NITROPHOSPHATE POTASSIQUE  
NITROFOSFATO POTASSICO

(Durchgesetzte Marke)

**309963.** Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1980.  
Lady Madonna Management Corp., 36 East 31st Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Umstandskleider. (Int. Kl. 25)

LADY MADONNA

**309964.** Hinterlegungsdatum: 29. August 1980.  
Morton-Norwich Products, Inc., 17 Eaton Avenue, Norwich (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Bleichmittel für die Wäsche. (Int. Kl. 3)

VIVID

**309965.** Hinterlegungsdatum: 29. August 1980.  
Morton-Norwich Products, Inc., 17 Eaton Avenue, Norwich (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Waschmittel und Gewebeerweichungsmittel für Wäsche. (Int. Kl. 1. 3)

YES

**309966.** Date de dépôt: 1er septembre 1980.  
Celestial Seasonings, Inc., 1780 55th Street, Boulder (Colorado, USA). - Production et commerce.

Thé et tisane de tout genre. (Cl. int. 30)

RED ZINGER

**309967.** Date de dépôt: 4 septembre 1980.  
Dr. méd. et Mme Paul Herzog, chemin du Montéiza, Hauteville, 1806 St-Légier-La Chiésaz. - Fabrication et commerce.

Shampooing et lotions pour les cheveux. (Cl. int. 3)

ENGRAIS CHEVELURE

**309968.** Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1980.  
New Generation Foods, Inc., One South Columbia Avenue, Oglesby (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Getreidenahrungsmittel, einschliesslich solche für diätetische Zwecke. (Int. Kl. 5. 30)

SPICER'S

**309969.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Colgate-Palmolive S.p.A., Via Giorgione 59/63, Rom (Italien). - Fabrikation und Handel.

Bouillonwürfel. (Int. Kl. 29)

ROGER

**309970.** Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1980.  
F. Joh. Kwizda Gesellschaft mbH, Dr. Karl-Lueger-Ring 6. Wien (Österreich). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## SPIROPUR

**309971.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.  
Allergan Pharmaceuticals, Inc., 2525 Dupont Drive, Irvine (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 294300. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Oktober 1980 an.

Pharmazeutische Präparate, insbesondere ophthalmologische Präparate, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarschampoo, Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3, 5)

## ALLTOTAL

**309972.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.  
Allergan Pharmaceuticals, Inc., 2525 Dupont Drive, Irvine (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 294301. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Oktober 1980 an.

Pharmazeutische Präparate, insbesondere ophthalmologische Präparate, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarschampoo, Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3, 5)

## BLINKLINAL

**309973.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.  
Allergan Pharmaceuticals, Inc., 2525 Dupont Drive, Irvine (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## MYCINOPRED

**309974.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.  
Allergan Pharmaceuticals, Inc., 2525 Dupont Drive, Irvine (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## PRED FORTE

**309975.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.  
Allergan Pharmaceuticals, Inc., 2525 Dupont Drive, Irvine (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## PRED MILD

**309976.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.  
Allergan Pharmaceuticals, Inc., 2525 Dupont Drive, Irvine (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## SOKARAL

**309977.** Date de dépôt: 21 novembre 1979.  
Digital Equipment Corporation, 146 Main Street, Maynard (Massachusetts, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 261297. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 novembre 1979.

Appareils électroniques, à savoir appareils d'informatique, ordinateurs, installations et ensembles de traitement de données, appareils périphériques, consoles et circuits de programmation; documentation imprimée, destinée à être utilisée en relation avec une installation de traitement de données et un ordinateur, bandes et cartes pour l'enregistrement de programmes d'ordinateur. (Cl. int. 9, 16)

## DEC

**309978.** Date de dépôt: 19 novembre 1980.  
Baxter Travenol Laboratories, Inc., 1 Baxter Parkway, Deerfield (Illinois, USA). - Fabrication et commerce.

Antisérums et réactifs, trousse de tests pour diagnostics comprenant des antisérums et réactifs. (Cl. int. 5)

## ALERT

**309979.** Hinterlegungsdatum: 18. November 1980.  
Carpentier AG, Feldstrasse 24, 8004 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 183059. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. September 1980 an.

Ringbuch-Sichtkarteien. Formulare liniert und bedruckt. Indexregister dazu passend. (Int. Kl. 16)

## RISICART

**309980.** Hinterlegungsdatum: 20. November 1980.  
Erba AG, Fabrik Chemischer Produkte, Breitensteinstrasse 46, 8037 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186539. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1980 an.

Wasserlösliches Fett zum Entschweissen, Schmelzen, Waschen und Walken der Wollfaser. (Int. Kl. 3, 4)

## OLEONAT

**309981.** Hinterlegungsdatum: 20. November 1980.  
A/S Dumex (Dumex Ltd.), Prags Boulevard 37, Kopenhagen (Dänemark). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185615. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1980 an.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; Kleinkinder- und Kranken-Nahrung, Pflaster, Verbandmaterial, insbesondere Gipsverbände, Gaze, Heftpflaster, Zahnfüllmittel, Zahnwachs, Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## DISPERGETTEN

**309982.** Date de dépôt: 10 décembre 1980.  
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Gaz sous forme gazeuse ou liquéfiée destinés à l'industrie; fluides propulseurs pour aérosols. (Cl. int. 4)

## SHAP

**309983.** Date de dépôt: 10 décembre 1980.  
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Gaz sous forme gazeuse ou liquéfiée destinés à l'industrie; fluides propulseurs pour aérosols. (Cl. int. 4)

## VAPIEN

**309984.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1980.  
Prioritätsanspruch: USA. 19. Juni 1980 für « Duftstoffe ». Charles of the Ritz Group Ltd., 40 West 57th Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Duftstoffe; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarschampoo, Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

## SENCAL

**309985.** Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1980.  
Pedro Domecq, S.A., Jerez de la Frontera (Cádiz, Spanien). - Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

## SOREIKA

**309986.** Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1980.  
A/S Bredebro Skofabrik, Industrivej 5, Bredebro (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Schuhwaren. (Int. Kl. 25)

## ECCO

**309987.** Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1980.  
Armour Pharmaceutical Company, Route 50 at Armour Road, Bradley (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184020. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Dezember 1980 an.

Pharmazeutische Produkte, insbesondere Beruhigungsmittel. (Int. Kl. 5)

## HUNTARIA

**309988.** Date de dépôt: 18 décembre 1980.  
Marcafin S.A., 2, rue du Commerce, 1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 183359. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 juillet 1980.

Tous produits de parfumerie, savonnerie et fards. (Cl. int. 3)

## DANAË

## Continentrale Lebensversicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1980

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	159 200.—	Aktien- oder Garantiekapital	12 500 000.—
Obligations und Pfandbriefe	85 917 566.—	Reservefonds	500 000.—
Darlehen an Körperschaften	5 000 000.—	Spezialreserven:	
Grundpfandtitel	16 519 500.—	Freie Reserve	850 000.—
Grundstücke	17 510 907.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	1 820 000.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	1 561 579.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	103 152 791.—
Übrige Kapitalanlagen	1 840 000.—	Prämienübertrag	4 390 445.—
Liquide Mittel	1 163 075.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	118 858.—
Guthaben aus Rückversicherungen	16 137 655.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	899 556.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 159 888.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungsweige	701 625.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	74 033.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	4 215 588.—
Stückzinsen	2 181 206.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	17 035 168.—
Übrige Aktiven	835 611.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	1 699 479.—
		Übrige Passiven	2 084 621.—
		Vortrag auf neue Rechnung	92 089.—
			150 060 220.—
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions- oder Pfand gebunden	Fr. 120 339 041.—		
Zürich, den 23. Juni 1981		Continentrale Lebensversicherungs-Gesellschaft R. Donati	R. Plattner

## «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1980

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	73 804 392.—	Aktien- oder Garantiekapital	20 000 000.—
Obligations und Pfandbriefe	2 170 481 730.—	Reservefonds	20 000 000.—
Schuldbuchforderungen	98 251 615.—	Spezialreserve	12 000 000.—
Darlehen an Körperschaften	1 358 490 063.—	Katastrophen- und Krisenreserve	12 000 000.—
Grundpfandtitel	1 244 042 231.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	395 287 162.—
Grundstücke	845 272 296.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	4 962 065 871.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	15 606 440.—	Prämienübertrag	167 243 483.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	118 991 000.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	28 638 324.—
Darlehen gegen Faustpfand	315 840.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	17 180 743.—
Übrige Kapitalanlagen	42 442 062.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungsweige	40 242 693.—
Liquide Mittel	14 377 183.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	315 788 893.—
Guthaben aus Rückversicherungen	24 740 690.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	1 404 072.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	64 718 934.—	Depositen und Kautionen	637 617.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	5 590 249.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	113 539 403.—
Stückzinsen	124 083 891.—	Übrige Passiven	175 367 000.—
Übrige Aktiven	81 043 614.—	Vortrag auf neue Rechnung	856 969.—
	6 282 252 230.—		6 282 252 230.—
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions- oder Pfand gebunden	Fr. 5 615 445 244.—	Garantieverbindlichkeiten (Art. 670 OR)	Fr. 42 083.—
Zürich, den 25. Juni 1981		«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft Wenger	Brunner

## La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances, Genève

Bilan au 31 décembre 1980

Actif	Fr.		Fr.	Passif	Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:			
Obligations et lettres de gage	27 938 729.—	Capital social	8 000 000.—		
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	127 800.—	Fonds de réserve	1 750 000.—		
Autres actions et parts sociales	886 348.—	Reserves spéciales:			
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	5 818 450.—	Reserve pour événements extraordinaires	750 000.—		
Prêts à des corporations	1 900 000.—	Reserves techniques, réassurances déduites:			
Titres de gage immobilier	9 931 000.—	Reserve pour risques en cours	12 703 000.—		
Immeubles	11 317 500.—	Reserve pour sinistres à régler	25 665 000.—		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	2 606 035.29	Reserves des soldes des comptes d'égalisation			
Avoirs en banques	1 114 137.36	des tarifs RCV prélevés sur primes des exercices 1972/1979	3 690 000.—		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	2 173 143.70	Reserve pour fluctuations, frais et de sécurité	2 360 000.—		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 315 966.44	Reserve pour calcul individuel rétrospectif	2 020 000.—		
Dépôts pour réassurances acceptées	491 744.11	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	212 526.17		
Prorata d'intérêts et loyers	1 006 164.45	Engagements:			
Autres actifs	325 825.10	Agents	1 027 973.27		
	69 952 843.45	Cautionnements	50 953.25		
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	776 921.15 <sup>1)</sup>		
		Autres passifs	10 421 755.05		
		Solde du compte de profits et pertes	524 714.56		
			69 952 843.45		
		<sup>1)</sup> Fondation indépendante			
Genève, le 23 juin 1981				La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances Le directeur général: Lucien Schutz	

**Zollabkommen über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR (TIR-Abkommen)**

AS 1978 1281

**Änderung der Anlage 6**

Der Bundesrat hat einer Änderung der Erläuterungen (Anlage 6) des TIR-Abkommens zugestimmt. Es geht dabei um die Auslegung des Artikels 2 Absatz 1 a der Vorschriften über die technischen Bedingungen für Strassenfahrzeuge (Anlage 2). Die Änderung betrifft die Technik des Zusammenbaus der Bestandteile des Laderaumes von Strassenfahrzeugen. Bisher mussten die Nieten oder Bolzen für die Befestigung des Laderaumes mit dem darunterliegenden Metallträger mit Treibladungen eingeschossen werden. Aufgrund der geänderten Anlage 6 dürfen die Nieten oder Bolzen künftig auch mit Druckluft eingesetzt werden.

Die Änderung tritt am 1. Oktober 1981 in Kraft.

Eidgenössische Zollverwaltung  
Oberzolldirektion**Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR)**

RO 1978 1281

**Modification de l'annexe 6**

Le Conseil fédéral a approuvé une modification des notes explicatives (annexe 6) de la Convention TIR. Il s'agit de l'occurrence de l'interprétation de l'article 2 alinéa 1 a du règlement sur les conditions techniques applicables aux véhicules routiers (annexe 2). La modification concerne la technique d'assemblage des éléments constitutifs du compartiment réservé au chargement des véhicules routiers. Jusqu'alors les rivets pour la fixation du compartiment de chargement aux traverses métalliques inférieures devaient être insérés au moyen d'une charge explosive. Cette modification de l'annexe 6 permet, désormais, l'utilisation de clous insérés pneumatiquement.

La modification entre en vigueur le 1er octobre 1981.

Administration fédérale des douanes  
Direction générale des douanes**Burundi****Aufhebung der Brieftelegramme**

Vom 1. September 1981 an lässt die Verwaltung von Burundi keine gewöhnlichen Brieftelegramme (LT) und Staatsbrieftelegramme (LTF) nach und von Burundi mehr zu.

**Burundi****Suppression des télégrammes-lettres**

A partir du 1er septembre 1981, l'administration du Burundi n'accepte plus les télégrammes-lettres ordinaires (LT) et les télégrammes-lettres d'Etat (LTF) à destination et en provenance de son pays.

**Kleinhandelsumsätze im Juli 1981**

Im Juli 1981 lagen die Kleinhandelsumsätze erneut deutlich über dem Vorjahresstand. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betrug die wertmässige Umsatzzunahme im Vergleich zum Vorjahr 5,2%, verglichen mit einer Erhöhung um 9,7% im Juni 1981 und einer solchen um 14,2% im Juli 1980.

An der gegenüber dem Juli 1980 eingetretenen Umsatzerhöhung sind mit Ausnahme der Brenn- und Treibstoffe sämtliche Warengruppen beteiligt. So betrug die Zunahme im Vergleich zum Vorjahr bei Nahrungs- und Genussmitteln 5,7%, bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren 5,0% und im Total der übrigen Branchen 4,4%. Nennenswerte Umsatzsteigerungen ergaben sich insbesondere für Büromaschinen, Sportartikel, Milch- und Milchprodukte, Damen- und Mädchenkonfektion, Küchen- und Haushaltsgegenstände, Lederwaren, Papierwaren und Bürobedarfsartikel, Parfümerie- und Toilettenartikel, Bücher und Zeitschriften sowie für Automobile. Dagegen waren für Brennstoffe, Früchte und Gemüse sowie für Merceriewaren rückläufige Umsätze zu verzeichnen.

Die realen Umsätze lagen im Juli 1981 für das Total der erfassten Betriebe um 2,6% unter dem Niveau vor Jahresfrist. Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze verzeichneten im Vergleich zum Vorjahr für Nahrungs- und Genussmittel eine Verminderung von 3,9%, während Bekleidungsartikel und Textilwaren eine leichte Zunahme von 0,3% aufwiesen. Im Total der übrigen Branchen lagen die realen Umsätze um 2,4% unter dem Vorjahresstand.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit**Le chiffre d'affaires du commerce de détail en juillet 1981**

En juillet 1981, le total des chiffres d'affaires du commerce de détail a encore atteint un niveau nettement supérieur à celui d'une année auparavant. Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le taux de cette hausse s'est inscrit à 5,2% en valeur nominale, contre 9,7% en juin 1981 et 14,2% en juillet 1980.

L'accroissement du montant des ventes comparativement au mois de juillet 1980 a touché tous les groupes de marchandises, sauf les combustibles et carburants. C'est ainsi que le résultat a dépassé de 5,7% celui d'une année auparavant pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, de 5,0% pour l'habillement et les textiles et de 4,4% pour l'ensemble des autres branches. L'expansion a été notable spécialement dans le commerce des machines de bureau, des articles de sport, du lait et des produits laitiers, de la confection pour dames et fillettes, des ustensiles de cuisine et de ménage, des ouvrages en cuir, de la papeterie et des fournitures de bureau, des articles de parfumerie et de toilette, des livres et revues ainsi que des automobiles. Par contre, on a enregistré des reculs dans les branches des combustibles, des fruits et légumes ainsi que des articles de mercerie.

En valeur réelle, le chiffre d'affaires total des établissements compris dans le champ de l'enquête a été, en juillet 1981, de 2,6% inférieur au niveau qui était le sien en juillet 1980. D'une année à l'autre, le montant des ventes calculé en termes réels sur la base de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation a diminué de 3,9% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, légèrement augmenté de 0,3% pour l'habillement et les textiles et diminué de 2,4% pour l'ensemble des autres branches.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail**Totalrevision der Bundesverfassung**

Die Eidgenössische Justizabteilung veröffentlicht die Ergebnisse des Vernehmlassungsverfahrens zum **Expertenentwurf einer totalrevidierten Bundesverfassung von 1977** in zwei Publikationen:

**Zusammenfassung sämtlicher Vernehmlassungen**

In diesem Dokument sind sämtliche 885 Vernehmlassungen in der Originalsprache zusammengefasst und nach Problembereichen, Artikeln, Absätzen und Literas geordnet. Jedem Artikel oder Problembereich ist eine Grobzusammenfassung vorangestellt, die einen summarischen Eindruck wiedergeben soll.

Der Preis dieses vierbändigen Werkes beträgt Fr. 80.-.

**Systematisierte Vernehmlassungsergebnisse**

Diese Publikation will einen Überblick vermitteln, welche Meinungen von wem vertreten werden. Die Ansichten der Vernehmlasser sind nach Gesamtbeurteilung, Kritik, Anregungen, Änderungswünschen und sonstigen Argumenten zusammengestellt.

Der Preis dieses einbändigen Werkes beträgt Fr. 25.-.

Beide Publikationen sind zu beziehen bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK****6½% Anleihe 1981-91  
von Fr. 80000000**(Je nach Zeichnungsergebnis bleibt eine Erhöhung  
bis auf max. Fr. 100000000 vorbehalten.)

<b>Anleihenszweck</b>	Finanzierung des längerfristigen Aktivgeschäftes
<b>Titel</b>	Inhaberobligationen von Fr. 5000 und Fr. 100000 Nennwert
<b>Coupons</b>	Jahrescoupons per 15. September
<b>Laufzeit</b>	längstens 10 Jahre
<b>Ausgabepreis</b>	100%
<b>Liberierung</b>	15. September 1981
<b>Emissionsfrist</b>	1. bis 7. September 1981, mittags
<b>Kotierung</b>	an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich
<b>Valoren-Nummer</b>	29730

Zeichnungsscheine stehen bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank zur Verfügung.



SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

**Skilift Habkern-Sattelegg AG, Habkern****Kapitalerhöhung 1981**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Skilift Habkern-Sattelegg AG, Habkern, vom 5. Juni 1981, hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 350 000.- auf mindestens Fr. 700 000.- zu erhöhen.

Die Gesellschaft plant den Ausbau und die Erweiterung der bestehenden Anlage und den Bau eines zweiten Skiliftes.

Die Erhöhung gliedert sich in zwei Teile:

**1. Ausgabe von 1400 neuen Inhaberaktien**  
von je Fr. 250.- Nennwert.

Diese Aktien werden den bisherigen Aktionären angeboten, wobei eine alte Aktie zum Bezug einer neuen Aktie berechtigt.  
Bezugsrecht: Coupon Nr. 6.

Der Bezugspreis beträgt Fr. 250.- + Fr. 7.50 (3% eidg. Emissionsabgabe) = Fr. 257.50.

Die Titel sind mit Coupons Nr. 8 und folgende versehen, ab 1. Juli 1981 dividendenberechtigt und den bisherigen Aktien in jeder Beziehung gleichgestellt.

**2. Ausgabe von max. 600 neuen Inhaberaktien**  
von je Fr. 250.- Nennwert.

Diese Aktien werden in freier Zeichnung zum Preisse von Fr. 285.- + Fr. 8.55 (3% eidg. Emissionsabgabe) = Fr. 293.55 angeboten.

Die Titel sind mit Coupons Nr. 8 und folgende versehen, ab 1. Juli 1981 dividendenberechtigt und den bisherigen Aktien in jeder Beziehung gleichgestellt. Im Falle der Überzeichnung sind Kürzungen vorgesehen.

**Zeichnungsfrist:** 1. bis 30. September 1981**Liberierung:** bis spätestens 10. Oktober 1981

Die Titel werden so bald als möglich ausgeliefert.

Die unterzeichnete Bank ist bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Interlaken, den 31. August 1981

Kantonalbank von Bern  
Interlaken

Valoren-Nummern	
bisherige Inhaberaktien	232.958
neue Inhaberaktien	232.970

**TAUERNAUTOBAHN AG,  
Salzburg**

6% Anleihe 1976-90 Sfr. 50 000 000  
(Valoren-Nummer 427 218)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 31. August 1981 fällig werdende Tilgungsrate in Höhe von Sfr. 2 500 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.  
Nach dem 31. August 1981 bleiben somit noch Titel im Nennwert von Sfr. 47 500 000 dieser Anleihe ausstehend.  
Basel, 1. September 1981 Aus Auftrag:  
**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

**IFAK Finanzierungs- und Investierungs AG  
in Liquidation, Hünenberg**

**Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre  
pro 1979 und 1980**

auf 17. September 1981, 8 Uhr, ins Büro des Verwaltungsrates, Meisenweg 9, Zürich 2.

Es gelangen die statutarischen Traktanden (Beschlüsse und Wahlen) für die Geschäftsjahre 1979 und 1980 zur Behandlung.

Zürich, den 26. August 1981

Der Verwaltungsrat

**Société Immobilière Rue de Montchoisy 34**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le 30 septembre 1981, à 11 h., dans les bureaux de la Société fiduciaire et d'études fiscales, rue Bonivard 6, à Genève.

L'ordre du jour comporte:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Approbation des comptes et des propositions du conseil d'administration.
4. Décharge à l'administration.
5. Nominations de l'administrateur et du contrôleur aux comptes pour l'exercice 1981.

Les actionnaires qui désirent participer à cette assemblée devront justifier de leur qualité en produisant leurs titres ou une attestation de blocage émise par une banque suisse avant le début de l'assemblée.

**Edizioni Teletutto SA, in Lugano**

Convocazione degli azionisti

**L'assemblea generale straordinaria degli azionisti**

è convocata per giovedì 10 settembre 1981, alle ore 10, presso gli uffici della ditta, via Maderno 19, c/o La Tipografica SA, 6900 Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Dimissioni del presidente e del vice-presidente.
2. Nomina del nuovo consiglio d'amministrazione.
3. Modifiche statutarie.
4. Eventuali.

Per il consiglio d'amministrazione:  
Bruna Palme, presidente

**PUBLICATION  
OFFICIELLE  
DES COURS**

Septembre 1981

Emission Fr. 1540.-  
Reprise Fr. 1284.-



Fonds de Participations  
Foncières Suisses  
Genève

**Ihr  
STEMPEL-  
Lieferant**

**H. Homberger**  
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
8401 Winterthur, im Zentrum

Wegen Systemumstellung zu verkaufen:  
**RUF Praetor 3011**

Auskunft erteilt:  
Tel. 042 41 14 22



**FILTRON**  
Sofort sauberes und keimfreies Trinkwasser mit Camp 3000. Von Sechs, 12 Volt, 2,5 l/min. Mit 20-l-Kanister oder zum Einbau im Camper, Boote, Ferienhäuser. Fr. 380.-  
Elektrofachgeschäfte und  
**ANSON AG 8003 Zürich**  
Aegertenstr. 68, 01 35 95 12

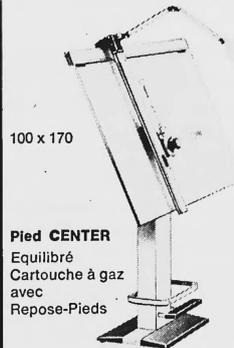
Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Ein  
**Klima-  
Computer-  
raum kühlen.**

**Klimawatt AG**  
Gulstrasse 86  
8055 Zürich  
Tel. 01 35 66 40

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

**NEOLT**  
QUALITÉ · PRIX · DESIGN



**Pied CENTER**  
Equilibré  
Cartouche à gaz  
avec  
Repose-Pieds

Descend,  
s'incline  
et pivote  
(360°)

**Fr. 3145.-**

**EXPOSITION VENTE :**

Alige (025) S. Amiguet 28 22 35 - Blenye (032) Perronoud 23 18 18 - Brique (028) Bureau Service 23 62 33 - Bulle (029) Morel Bulle S.A. 27 11 84 - Le Chaux-de-Fonds (039) Mérieult Denis 22 12 08 - Echallens (02 1) Popsch 81 11 33 - Genève (022) Graphic Shop 43 72 10/Neville et Cie S.A. 43 66 00/Papeterie Moderne 28 21 51 - Glend (022) Popeterie Savary 84 24 20 - Lausanne (021) Gammann-Jennoret S.A. 20 30 01/Neville et Cie S.A. 20 83 31/Covinit S.A. 20 23 81/Reulet S.A. 24 60 05 - Lugano (02 1) Delle 52 12 12/Salmis S.A. 54 76 54 - Monthey (026) Galliard 21 24 12 - Montreux (02 1) Kremer S.A. 61 61 61 - Neuchâtel (038) Guimay 25 97 38/Mobwell & s.r.l. 24 59 81 - Porrentruy (058) Librairie Métre 95 13 42 - Romont (031) Carrel Bureau Moderne S.A. 52 22 22 - La Sarraz (021) Papeterie de la Sarraz 87 71 37 - Sion (02 7) Pfeiffer 22 11 24 - Sierre (027) Guano Service 95 17 74 - Yverdon (024) Papeterie Chapuis 21 20 91/Papeterie Schär 21 23 78

NEOLTEC - Agent général NEOLT pour la Suisse - 1024 Ecublens - Tél. 021/35 93 88



**Banque Européenne d'Investissement  
Luxembourg**

**7½%**

**Emprunt 1981-1991  
de Fr. 100 000 000.-**  
destiné au financement des opérations ordinaires de prêts de la B.E.I.

**Prix d'émission**

**100⅛%**

plus 0,15%  
droit de timbre fédéral de négociation.

Le paiement des intérêts et le remboursement du capital avec ou sans prime seront effectués en Suisse sans déduction d'impôts ou de taxes, présents ou futurs, des Etats membres de la B.E.I.

**Durée:** 10 ans maximum.

**Titres:** obligations au porteur de Fr.s. 5000.- et Fr.s. 100 000.- nominal.

**Remboursement:** le 16 septembre 1991 au pair, mais rachats sur le marché de 1985 à 1990 de Fr.s. 5 000 000.- nominal l'an si le cours est en dessous du pair.

**Coupons:** annuels au 16 septembre.

**Cotation:** sera demandée aux bourses de Genève, Zurich, Bâle, Lausanne et Berne.

**Délai de souscription:** du 1<sup>er</sup> au 7 septembre 1981 à midi.

**Libération:** 16 septembre 1981.

**BANQUE GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER S.A.**

ALGEMENE BANK NEDERLAND (SUISSE)  
BANCA SOLARI & BLUM S.A.  
BANK IN HUTTWIL  
BANK NEUMÜNSTER  
BANKERS TRUST AG  
BANQUE D'ANET  
BANQUE BRUXELLES LAMBERT (SUISSE) S.A.  
BANQUE CANTRADE, ORMOND, BURRUS S.A.  
BANQUE COMMERCIALE DE SOLEURE  
BANQUE COURVOISIER S.A.  
BANQUE INTERNATIONALE COOPÉRATIVE S.A.  
BANQUE LANGENTHAL  
BANQUE DE LANGNAU  
BANQUE NATIONALE DE PARIS (SUISSE) S.A.  
CRÉDIT COMMERCIAL DE FRANCE (SUISSE) S.A.  
CRÉDIT LYONNAIS

ARAB BANK (OVERSEAS) LTD  
BANCA UNIONE DI CREDITO  
BANK HEUSSER & CIE AG  
BANQUE LEUMI LE-ISRAËL (SUISSE)  
BANQUE PASCHE S.A.  
BANQUE THORBECKE S.A.  
CHASE MANHATTAN BANK (SUISSE)  
CITICORP INTERNATIONAL FINANCE S.A.  
COMPAGNIE DE BANQUE  
& D'INVESTISSEMENTS, CBI  
COMPAGNIE DE GESTION  
ET DE BANQUE GONET S.A.

CRÉDIT SAINT-GALLOIS  
DOW BANKING CORPORATION  
FRANCK & CIE S.A.  
GONET & CIE  
E. GUTZWILLER & CIE  
HOFSTETTER, LANDOLT & CIE  
KLEINWÖRT, BENSON (GENEVA) S.A.  
NEDERLANDSCHE MIDDENSTANDBANK (SCHWEIZ) AG

ROTHSCHILD BANK AG  
RUEGG BANQUE S.A.  
J. HENRY SCHRODER BANK AG  
SOCIÉTÀ BANCARIA TICINENSE  
SOCIÉTÉ BANCAIRE BARCLAYS (SUISSE) S.A.  
SPAR- UND LEIHKASSE SCHAFFHAUSEN  
VOLKSBANK WILLISAU AG

CORNER BANQUE S.A.  
FINTEK BANK ZÜRICH  
GRINDLAYS BANK S.A.  
THE NIKKO (SWITZERLAND) FINANCE CO. LTD  
OVERLAND TRUST BANQUE  
SCHWEIZERISCHE DEPOSITEN-  
UND KREDITBANK  
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ALSACIENNE DE BANQUE  
- GROUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE  
TARDY, BAEZNER & CIE  
YAMAICHI (SWITZERLAND) LTD

N° de valeur 435.463

Die Vertrauensfirma für Ihre Sicherheitsprobleme!

Alarmanlagen  
Türfernsehprechanlagen  
Fernsehüberwachungen  
Notstromleuchten

SICHERHEITSTECHNIK

**MEXAG**



Riedlstrasse 8  
8042 Zürich  
Tel. 01/363 17 69

Im Kanton Bern zu verkaufen  
**Alters-, Erholungs-  
oder Ferienheim**

mittlerer Grösse (Ca. 40 Betten),  
in gutem baulichen Zustand.

Weitere Auskünfte erhalten Sie  
gerne bei

**theo graf**

Versicherungen Immobilien Verwaltungen  
Königsbergstrasse 5 3097 Liebfeld-Bern  
Telefon 031 53 88 81